



香港明愛青少年及社區服務
明愛牛頭角社區中心

Caritas Youth & Community Service
Caritas Community Centre - Ngau Tau Kok



社會福利署資助服務
Subsidised Service by
the Social Welfare Department

中心通訊

COMMUNITY NEWSLETTER

ISSUE 51

2506-2509

2025年06月-2025年09月

地址：牛頭角安德道一號二樓(牛頭角街市後面)

電話：27502727

更多中心資訊，請追蹤我們：



Facebook

明愛牛頭角社區中心



Instagram

caritas_ntkcc_ssd



Whatsapp 頻道

明愛牛頭角社區中心興趣班



目錄CONTENTS

堂區資訊	01	Parish News
服務使用者滿意程度調查結果	02-04	Users' satisfactory Survey Result
活動花絮：觀塘防火小先鋒計劃	05	Project Highlight: Kwun Tong Fire Prevention Community Project
Playright遊戲基地	06	Cooperation With" Playright"
基層工友支援計劃	07-08	Support services for Street Cleaners
賽馬會「聚首壹塘」社區客廳	09-10	Jockey Club Kwun Tong Community Hub
關愛基金「在校課後託管服務擴展計劃」	11-12	School-based After School Care Service Scheme
為牛頭角上邨	13-14	For Ngau Tau Kok Upper Estate
為牛頭角下邨	15-16	For Ngau Tau Kok Lower Estate
為三彩邨(彩盈邨、彩德邨及彩福邨)	17-18	For 3-Choi Estate(Choi Ying,Choi Tak & Choi Fook Estate)
無障礙社區關注組	19	Barrier-Free Community Concern Group
為新來港	20-21	For New Arrivals from Mainland
為非華語	22-23	For Non-Chinese Speaking
為基層	24-26	For low-income Group
圖書館活動及新書推介及花絮	27-31	Library & Special News
恆常興趣班(社交及技能發展課程)	32-45	Regular Interest Classes(Social and Skills Development Program)
會員須知	46-49	Notice for Member & Arrangement Regarding Typhoon

打造一個互動學習的社區圖書館

明愛牛頭角社區中心紮根社區多年，建立了良好的服務基礎，而圖書館及自修室更陪伴不少莘莘學子學習及成長，與社區中心的服務密不可分，相輔相成。但是隨著年月過去，圖書館的設施變得不合時宜，館藏的更新速度又遠遠追不上與中心一街之隔的公共圖書館，加上新一代已習慣透過手機獲得最新資訊，幸好坊間對親子閱讀仍有一定需求，兒童圖書角尚有一群固定的班底，不過怎樣優化和善用既有的空間及資源，增加舉辦活動的場地，加強閱讀推廣，透過活化促使圖書館增值，增加使用人流，維繫現有會員及使用者，亦開拓更多新元素，吸引更多社區人士參與，成為了社區中心一項重要使命。

不知道各位街坊和會員近期有沒有來過中心圖書館呢？社區中心圖書館已經靜悄悄地起革命

了！過去數月，圖書館已經歷了不少改動。首先我們徹底檢視所有館藏，將圖書重新整理，大幅度將殘舊、較少借閱及資料過時的書籍全數下架，並將書籍集中擺放在靠近牆壁的書架上，將影響採光的幾個中央巨型書架拆除，騰出更大的空間作為舉辦閱讀相關活動之用，引入更多天然光照遍圖書館，為讀者營造更明亮舒適的閱讀環境。此外亦翻新了其中一面牆，安裝了水機，以及掛上一幅75吋的電子學習屏，以便播放一些歷史文化有關的趣味資訊。圖書館的改造工程仍未告終，熱切期望邀請街坊和會員提供意見，與我們一起打造一個更緊貼社區需要的互動學習天地。

明愛牛頭角社區中心
高級督導主任
李韻心



希望的朝聖者

教宗方濟各在2024年5月頒布《望德不叫人蒙羞》詔書，宣告2025年慶祝禧年，為世界呼喚希望的恩典。教宗在這道詔書中以「希望」為主線，為在囚人士、病患、老年人，以及看不到希望的年輕人發出呼籲、要求債權國免除貧窮國家的債務、鼓勵接納新生命、接納移民並尊重受造界。

「禧年」是一個特殊年份的名稱，一開始以百年為一個周期，後來改為50年，期後再改為25年，上一個「禧年」，就在公元2000年，我們跨越了耶穌基督誕生兩千年的門檻。當中也有稱為「特殊禧年」的時刻：例如1933年，教宗庇護十一世宣布當年為「紀念耶穌救贖世界禧年」，2015年，教宗方濟各宣布慶祝「慈悲特殊禧年」。

關於禧年，不得不介紹是次禧年的徽號，當中有四個風格不同的人物，代表著從世界四面八方而來的人。他們互相擁抱，表示著團結和能把人類團結起來的手足之情。在徽號中，第一個人緊緊擁抱十字架，這動作不僅包含著他的信仰，而且也寓意永遠不能放棄的希望。然後，徽號下邊有一排滾動的波浪，表示生命的朝聖之旅並不總是一帆風順的。通常，個人和世界的事件變遷對希望的呼喚變得更加強烈，因此，十字架下邊的延長部分變成了一個錨的形狀，被固定在波動的海浪中。錨亦被經常用作希望的比喻。事實上，希望之錨是航海術語中對備用錨的稱呼，被用來緊急操作，以及在暴風雨中用來穩定船隻。這幅圖像顯示出朝聖者的旅程不是一個單獨個體的旅程，而是一個團體，越來越趨向於十字架。同時，十字架也不是靜止的，它也是動態的。圖像中的十字架以彎著的姿態朝向人類，寓意著它對人類的迎接，而不是讓人孤獨的存在；同時十字架也向人類顯示出它確實的臨在和堅定的希望。最後，我們清晰可見到2025年聖年的座右銘，以綠色文字寫道：在希望中朝聖。

藉慶祝禧年，天主教會走入社區，與社會上的弱勢社群同行，成為他們帶來希望的標記，並在禧年結束後2026年，透過慶祝香港教區成立80周年，延續教區與社會並肩的精神。香港教區定下8個特別關注的範疇（1.長者、2.囚友及更新人士、3.兒童和家庭、4.青年、5.住院病人、醫護人員、照顧者、精神病人及精神病康復者、6.受造界、7.難民及新移民、8.貧窮人士）。讓我們特別為我們的弟兄姊妹祈禱，為我們賴以生存的地球祈禱，呼求主的憐憫，同時也以實際行動關懷他們。

服務使用者滿意程度意見調查結果 (2022- 2024)

Users' Satisfaction Level Survey Result

服務使用者意見 Users' Opinion	2022年	2023年	2024年
(一)對中心的接待服務 Satisfaction level to the reception service			
報名手續 Enrollment procedure	83.5	82.7	90.3
輪候時間 Queuing time	80.0	79.0	87.9
工作人員的態度 Staff attitude	91.2	91.2	93.8
工作人員的辦事效率 Staff' s working efficiency	90.4	89.6	93.8
(二)社工、福利工作員表現 Satisfaction level to the performance of the social workers and welfare workers			
服務熱誠 Enthusiasm in providing service	90.9	88.8	92.9
對服務熟悉 Familiarity with service	91.0	89.4	94.1
專業知識和技巧 Professional knowledge and skill	91.5	90.5	94.0
值得信賴 Trustworthiness	92.1	89.4	94.6
能有效幫助你解決問題 Help you solve problem effectively	91.5	86.5	92.6
辦事效率 Working efficiency	91.8	87.7	93.2
(三)中心提供的活動/服務Satisfaction level to the programs			
活動/服務滿足你的需要Fulfills your need	84.6	85.6	91.9
活動/服務種類多樣化Variety	87.8	86.1	90.8
活動/服務收費適中Fee charges	88.9	88.4	92.2
活動/服務安排妥善Service arrangement	89.8	89.3	93.0
(四)中心的環境Satisfaction level to the physical environment			
舒適程度Comfort	92.1	90.4	93.5
整潔程度Neatness	90.9	89.6	93.8
安全程度Safety	93.7	91.2	94.4
中心設施Centre' s facilities	90.4	88.0	92.7
(五)中心提供的資訊Satisfaction level to the service information			
服務資料內容的清晰程度 The clearness of the information contents	90.1	87.4	93.0
獲得中心服務資訊之方便程度 Convenience to obtain the information of this centre	91.2	86.3	91.9
服務資料的準確性The accuracy of the service information	90.4	86.3	93.3
資料內容能幫助我對中心服務的瞭解 The information contents help me understand the service of this centre	91.2	87.9	93.0
(六)1. 參與的小組活動能促進閣下的成長心服	95.4	88.4	91.4
(六) 2. 你所參與的小組活動能讓閣下擴闊支援網絡，或加強社區參與，或加強對社區生活質素的關注。	95.7	94.6	91.2
(七) 整體滿意程度Overall satisfaction level	94.5	92.2	94.6
意見總數 No. of questionnaire collected	365	375	372

2024服務使用者滿意程度調查文字意見及回應

本中心於每年12月進行年度會員意見調查，感謝會員們的寶貴意見，有關意見及回應如下：



LIKE



需要改善



意見

1. 你對中心的接待服務是否滿意？

Does the reception service of this centre satisfy you?

會員意見

- *接待服務很滿意，態度熱心！而且還幫助我們一些事情
- *很好，請保持水準
- *老師同工作人員態度好好，姨姨對小朋友好有禮貌



中心回應

多謝服務使用者的肯定和欣賞

- *輪候時間頗長，職員可更有耐心講解！
- *報名日排隊等開門時間太長，可否改早D比人入去坐住等，因好多上年紀的兩小時前已排緊隊
- *可以將報名日提前一小時開門派籌最好
- *人手不足
- *續會麻煩啲



中心會檢視接待服務並提供相關培訓，安排足夠人手，改善報名流程提升效率，並提醒同事需要更具耐性。事實上，遇上報名日，中心會提早開放派籌並讓排隊人士進入，稍後中心更會引入電子取籌機，長遠改善輪候的問題。

- *建議報名以舊生優先
- *最好有提醒交費用信息



感謝服務使用者的意見，中心會考慮盡量以公平原則處理報名，單位在某些長期興趣班已設有交費通告。

2. 你對中心的社工、福利工作員在下列各方面的表現是否滿意？

Does the performance of the social workers and welfare workers of this centre satisfy you in the following aspects?

會員意見

- *有愛心，很專業盡責
- *辦事效率高
- *很滿意特別星期五晚活動，很照顧婦女
- *Very accommodating and friendly
- *They are very approachable. We are grateful to them for being respectful and neutral especially to Non-Chinese members
- * Very good work efficiency



中心回應

多謝服務使用者的肯定和欣賞

Thank you for the recognition of service users

- *能夠主動跟進有需要幫忙的街坊，最好可以提供最新的社會資助資訊



我們會定期檢視並開展配合社區需要的服務，並針對特定群體的狀況而讓他們盡快知悉一些影響民生的重要政府政策及訊息

3. 你對中心提供的活動／服務在下列方面是否滿意？

Does the programmes / services provided by this centre satisfy you in the following aspects?
Does the reception service of this centre satisfy you?

會員意見	中心回應
*暫時一切都很適合本人孩子，請保持 	多謝服務使用者的肯定和欣賞
*成人班太少，轉班程序複雜及不便，其他班有位但不能轉，不夠彈性 *恆常班老師常常更換，穩定性一般。老師上堂態度鬆散遲到，缺乏監管，從沒有反饋學生學習情況，有待改善。 	中心會審視有關轉班的安排及程序。對於導師的監管，中心責無旁貸，負責同事會加強巡視興趣班上課的情況，並鄭重提醒導師應有的態度與職責，請學員多向中心反映意見，以便及早跟進問題
*辦新課程，加音樂班，手工藝課程 *可增設網上報名服務會更好! *給新來港的學生提供一對一的英語課補習就更好了，即使收費也可以接受 *加入多元化課程在平日時段及星期六日，要加入新課程，以吸引服務使用者 *I hope there will be more service or events that men can participate. 	我們充分理解服務使用者對課程及活動有更多的需要，中心會嘗試開拓更多新資源去滿足社區人士的期望。中心已設有隔音房，並計劃開辦更多樂器學習或音樂相關課程，亦計劃在逢周日早上增設更多不同類型的興趣班，去年開始亦與僱員再培訓局合辦了多項體驗班給成年人參與，詳細資料可以留意中心的壁報板及瀏覽中心面書 Thank you for the suggestions of service users, we would take into consideration.

4. 你對中心的環境及設施是否滿意？

Does the physical environment and facilities of this centre satisfy you?

會員意見	中心回應
都挺好的，乾淨整潔 	多謝服務使用者的肯定和欣賞
*廁所不夠好 *401舞蹈室冷氣不夠凍 *瑜珈簾有點殘舊 *上次跳舞室有甲由 *2樓大堂風扇及冷氣稍大，近窗口座位感到冷，包括夏天 *大堂空間大，可供家長等候的座位較少，空間缺乏有效利用 	中心會定期檢視及巡查單位的環境，我們承諾會再加強清潔衛生，跟進滅蟲問題。中心每年亦會向社署申請資源逐步改善單位的硬件，務求讓服務使用者可以在更舒適安全的環境下參與活動及享用中心設施。事實上，成人圖書館近期拆卸了舊書架，騰出更多空間給會員使用，亦增設了水機及互動電子學習屏
*希望多些新設備 *可增添電腦供使用者使用 	感謝服務使用者的意見，中心會在資源許可下，逐步改善硬件及設施

5. 你對中心提供的資訊是否滿意？

Does the information provided by this centre satisfy you?

會員意見	中心回應
*有紙本和網上資訊，很充足。 *Helpful 	多謝服務使用者的肯定和欣賞 Thank you for the recognition of service users
*希望善用網絡資源 	中心會檢視及更新服務資料及內容，除了定期出版的會員通訊外，服務使用者可以藉著中心面書 (www.facebook.com/caritasNTKCC) 獲得最新的服務資訊

觀塘防火小先鋒計劃



防火意識，從小做起!

計劃得到觀塘民政事務處資助，招募區內小學生，透過電影觀賞、逃生工作坊、實地落區考察觀塘舊樓的消防設施及割房逃生通道等等，提升小學生的防火意識，一齊關注觀塘舊區的消防設施及防火安全問題。

今年1月19日，他們更舉辦社區教育活動，設計「識火保平安」攤位遊戲，成功向近百位觀塘市民推廣社區防火知識！



活動花絮



我地現正招募新一期的防火小先鋒，詳情請留意基層服務的消息！

基層工友支援(清潔工服務)

為區內的清潔工提供支援，包括定期派發物資及健康用品，服務的清潔工友主要來自牛頭角上邨、牛頭角街市、定安街垃圾站及牛頭角下邨。現時服務大約260位工友。觀塘區清潔工友支援服務，主要服務來自崇仁街垃圾站、月華街垃圾站、瑞和街街市、凱匯垃圾站，單柚倒樓工友，大概270位工友。

11月份開始逢星期四及五早上10時至下午1時在觀塘社區客廳設有清潔工友休息站，為觀塘區清潔工友提供休息空間，社區資源查詢服務及定期舉辦健康工作坊。現時定期會安排活動給予工友參加，例如有營養師教授婦女煲健康湯水給工友食用。有外間團體定期探訪工友及舉行健康講座。

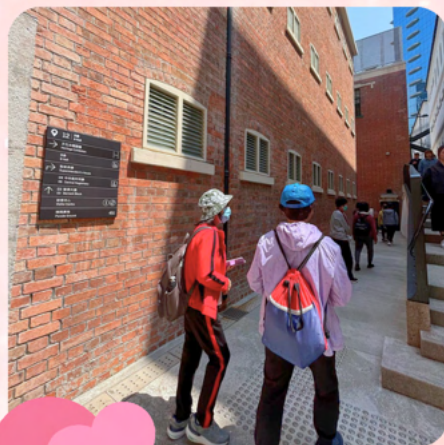
19/12由海港扶輪社社長暨中醫師為工友講解身體痛症及如何舒緩痛症，當日有20多位工友出席參加。



12月及2月派發共110張由聖神內更新團體贊助的健康鞋券給觀塘區及牛頭角區的清潔工友，讓他們可以到指定健康鞋店換取健康鞋。希望能夠為他們提供一對舒適的鞋工作，減少腳部勞損及保護雙腳。

24/2在觀塘社區客廳舉行牙齒檢查活動，約有12位觀塘區清潔工友報名參加。為清潔工友提供牙齒檢查、教育護齒常識、並且安排往牙科診所進行治療。

為了舒緩清潔工友平日工作的壓力，特別在3月20號為他們舉行了一次舒痛旅行團，這次旅行團由海港扶輪社贊助。內容包括在中環做瑜伽伸展運動，之後參觀中區大館及上環文武廟，並於上環酒樓用膳，他們都非常投入活動及表示開心，因為能夠放鬆心情及做運動，讓他們可以暫時放下工作的壓力。期望將來會繼續舉辦不同的活動，加強工友身心靈健康。





「聚首壹塘」位於觀塘劏房林立區域，為劏房居民提供延展生活空間，滿足生活需要之餘，為生活方式增添選擇，同時構建一個互相尊重的生活平台，促進居民社區參與。

「聚首壹塘」設有不同設施滿足生活需要；社區廚房、洗衣乾衣機、按摩椅、健身設備、大電視、圖書閣、兒童遊樂室等。無論成人兒童也歡迎加入，街坊可以互相尊重為原則，自主使用社區客廳。同時，鼓勵街坊集體參與，達至「有份商議」、「有份制定」、「有份使用」，由採購物資、傢俱擺位至參與客廳約章制定及活動建議，重新定義大家有份的社區客廳。



服務對象

- 1) 居住在觀塘區的劏房家庭
- 2) 居住在人均面積不足75平方呎的劏房單位
- 3) 租金佔家庭總入息最少3成
- 4) 正申領/合資格申領以下資助(其中一項):
 - 綜合社會保障援助計劃/
 - 學校書簿津貼計劃/
 - 幼稚園及幼兒中心學費減免計劃/
 - 在職家庭津貼計劃

會員登記表格



職員會於2星期內
處理入會手續

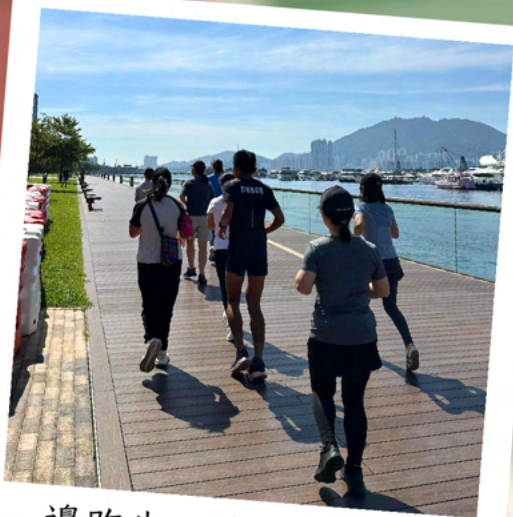
街坊跑步隊

一班街坊由沒有運動習慣，每星期的一個早上集合康寧道公園，慢慢在小組一齊熱身。

由教練陪伴下每次都跑到不同地方，邊跑步邊認識社區。今年(2025年3月)，其中幾位組員踏出社區參與慈善跑，一齊挑戰自己。



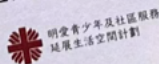
落住雨都跑步好熱血！



一邊跑步一邊認識社區！



「冇諗過跑步都可以認識到社區。」
「啱啱我都跑過咗幾個人！」
「平時跑步都好趕，但諗起可以一齊都動下就想嚟。」



明愛青少年及社區服務
擴展生活空間計劃

Instagram : [ktcomhub.caritas](https://www.instagram.com/ktcomhub.caritas) |

服務團隊成員：譚姑娘、家俊、楊姑娘、黃姑娘、孫姑娘、陳姑娘 |

Whatsapp及熱線電話：9720 8622 | 社區客廳地址：觀塘康寧道55號地下 |

關愛基金在校課後託管服務擴展計劃

由教育局及社會福利署共同負責推行，關愛基金撥款的「在校課後託管服務擴展計劃」進入第二年服務，繼續為需要上班或其他原緣故而未能照顧學生的家庭提供全面託管，希望藉此支援基層家庭的照顧壓力。

本學年(2024-2025)參與人數 (截至2025年3月)
秀茂坪天主教小學 69位學生
樂華天主教小學 60位學生

2025年1月至3月活動花絮(初小活動篇)

日常託管



「生活小達人」小組



小型足球活動



手工藝班 (由中心「職人媽媽」教授)



花式跳繩活動

家長部份：舒緩照顧壓力

減少因處理功課而造成衝突

改善家庭生活質素及精神健康

學生部份：多元學習，豐富知識

擴闊視野，加強社交

強自信心及能力感

日常託管

「手工達人」小組



躲避盤活動



AI課程



社交溝通小組



雜耍活動



桌上遊戲小組



周末及學校假期託管

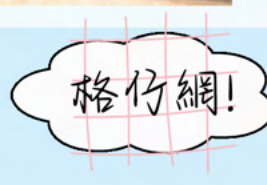
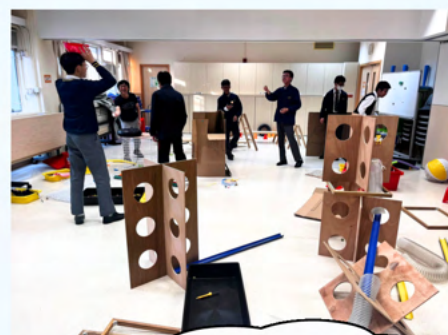




Playright 遊戲基地

明愛中心與「智樂兒童遊樂協會」(PLAYRIGHT)於2025年3月舉行了「義工培訓工作坊」，讓來自聖言中學的一班學生認識「自由遊戲」概念、聆聽兒童玩樂需要；學生們在過程中表現投入，更試玩日後會出現「遊戲基地」的素材。

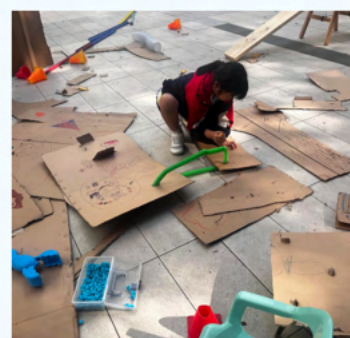
參與的學生們更會在「遊戲基地」擔任義工，協助基地的運作，與小朋友一齊玩、一齊笑!!!!



仲有好多好多...

可以點玩?可以有幾好玩? 想知道就要嚟《社區遊戲基地》喇!
暑假嘅遊戲基地仲會增加玩水環節，同大家降吓溫!!

日期	時間	地點
2025年6月28日(星期六)	下午 2:30至4:00	待定
2025年7月19日(星期六)		牛頭角下邨廣場
2025年8月02日(星期六)		觀塘康寧道球場
2025年8月23日(星期六)		牛頭角上邨廣場



工作人員會邀請參加者進行有關「遊戲基地」的意見調查
活動時間及地點如有更改，會在相關whatsapp社群內公佈，敬請留意

加入社群! 接收遊戲基地的最新消息!

如對以上活動有任何查詢或報名，歡迎致電2750 2727與負責職員
(黃夏玲姑娘、何國禧先生、孫勇琳姑娘)聯絡。



費用全免!

好鄰好友環保再生館

Neighbourhood Friendly Network - Environmental recycling stall

好鄰好友環保再生館是由牛上邨一班熱心環保之居民所成立。逢星期一，義工們都會到中心參與產品製作。每月第三或第四個星期六會在中心地下設檔售賣再生產品。非常感謝牛頭角上邨物業服務辦事處繼續讓我們在辦事處內放置回收箱。各位居住牛上邨的居民，以後可以將舊遮擺放於常富樓屋邨辦事處。而中心2樓大堂也會擺放回收箱，讓大家在中心辦公時間內將破爛雨傘捐贈。另外，義工們也有參與其他工作。1月份義工們協助籌辦獨居長者團年飯、中心年宵活動等。今次年宵更售賣由義工及長者製作的星之花賀年掛飾，我們一共售出了30多個星之花掛飾，所有款項會全數捐給明愛。此外，我們為長者舉行了2次星之花身心靈活動，長者在編織星之花過程中，也感到身心靈獲得放鬆。日後我們會定期舉辦星之花課程，讓獨居長者一同參與。想了解更多有關內容，歡迎登入facebook，搜尋Neighbourhood WShop內瀏覽。

6月-9月環保再生館會於以下日子設檔，歡迎大家蒞臨選購，一同支持環保。

日期	28/6、26/7、23/8、27/9/25 (六)
時間	10:30am-1:00pm 2:30pm-5:00pm
地點	本中心2/F
內容	銷售傘布製成品如雨衣、環保袋及自家製椰子油洗衣粉、擴香石等
備註	所有傘布產品都經過清洗消毒
查詢	2750 2727 蕭姑娘



義工協助中心年宵攤位



再生遮布製作過程



義工協助獨居長者團年飯

長者團年飯及歲晚大掃除

一年一度的長者團年飯今年共開21席，包括牛頭角上邨和下邨的獨居長者會員及無障礙組員，連同多年來贊助活動的時昌迷你倉、泰發工程有限公司和多名贊助人，一同享用午宴，場面熱鬧，祝願各位贊助人生意興隆、萬事勝意，各人都身體健康、心想事成。

過年前人人都忙於清潔家居，今年有3個團體參與協助獨居長者作歲晚大掃除，包括安樂工程集團、香港北部都會優秀青少年聯會及明愛黃耀南中心，謝謝你們的熱誠，帶給長者無限溫暖！



長權盟啟思日

長權盟今年啟思日主題為居家安老資源介紹。長者需要居家安老，照顧者也需要支援，所以今次參觀了明愛賽馬會照顧者資源及支援中心及邀請了軟餐社企示範制作軟餐。除了認識長者於居家安老時需要的用具/器材之外，也了解到制作軟餐背後的理念和方法。



星之花初體驗



從24年11月份開始，好鄰好友義工開始學習星之花課程。星之花藝術由台灣正念手作學院創立，為一款結合療癒與編織的新興藝術，透過重複繞線與靜心的過程，感受療癒的正念狀態。透過編織星之花，讓大家可以暫時放空腦袋，專注做一件事，將所有煩惱、不開心的事情暫時放低，好好享受編織時的歡愉心情。義工們將這份療癒的正念狀態延續開去，協助教導獨居長者，讓他們身心靈健康，繼續享受晚年生活。



活動編號 Code: 0205-2506 **親子桌遊樂**

Board games (parent with child)

目的	透過桌遊活動加強親子之間的聯繫互相欣賞
日期	2025年6月29日 (逢星期日)
時間	上午10時至12時
地點	本中心302室
對象	6-10歲子女及其家長
費用	每對\$30
內容	體驗及學習不同桌上遊戲的玩法及規則享受親子互動的樂趣
名額	4對親子
負責職員	黃夏玲姑娘



上下一心之互助兩文三語歌唱小組

The Upper & Lower Ngau Tau Kok Estate singing group



目的	鄰里互助
日期	6/2025 - 9/2025(逢星期六)
時間	11:00am-12:30pm
地點	304室
對象	牛頭角上、下邨街坊
費用	全免
內容	用音樂方式學習不同語言包括普通話及英語，增進鄰里關係及以歌曲為社區人士帶來正能量
名額	20
導師	黃漢勳先生(結他歌手)
負責職員	黃夏玲姑娘

活動編號 Code: GE018-24



牛下邨健康身心隊－親子跆拳道工作坊

活動編號 Code:GF002-24

Physical and mental health team－Lower Ngau Tau
Kok Estate Parent-Child Tae Kwon Do Workshop



目的	鍛鍊身體及加強親子關係
日期	06/2025-09/2025(逢星期五)
時間	8:15pm-9:45pm
地點	本中心402室
對象	7歲至12歲兒童(牛下邨)
費用	全免
內容	教授跆拳道基本招式，特別強調尊師重道及服從性
要求	需家長陪同(並加入成為牛下邨親子義工)
名額	4對親子
導師	鄭偉雄教練
負責職員	黃夏玲姑娘

牛下長者網絡

活動編號 Code: GE016-24

Lower Ngau Tau Kok Estate elderly network



目的	鄰里互助
日期	06/2025 -09/2025 (逢星期四)
時間	10:00am-11:00am
地點	本中心302-4室
對象	65歲或以上牛頭角下邨長者
費用	全免
內容	太極十八式、「時事新聞你要知活動」、互動遊戲、鄰里互相認識、鄰里互助經驗分享等
名額	50
負責職員	黃夏玲姑娘

牛下邨健康身心隊－ 上下一心之橡根操

Physical and mental health team – Tendon
changing exercise

活動編號 Code: GE017-24

目的	鄰里互助
日期	06/2025 - 09/2025(逢星期三)
時間	10:00am-11:00am
地點	本中心302-4室
對象	牛頭角上下邨65歲或以上長者
費用	全免
內容	由專人帶領上下邨居民一同參與易筋操
名額	50
導師	蔡金玲女士
負責職員	黃夏玲姑娘



鄰里社區發展服務

Neighborhood Community Development Service

為三彩邨居民 彩盈邨、彩德邨及彩福邨

本中心持續計劃貫徹「三彩居民共建互信、互助、互愛」的宗旨。不同的義工團體及三彩居民協作推行三彩服務。例如：恆常街站、三彩互助站，組織居民發聲；義工服務，探訪有需要的獨居長者。本中心希望能與三彩居民有更多互動，一同發揮社區力量，共建有人情味的三彩屋邨。

三彩服務負責職員：曾學麟先生 (麟 Sir)

聯絡地址：九龍牛頭角安德道一號二樓

三彩熱線：2750 2727

服務對象：彩盈邨、彩福邨、
彩德邨居民

三彩服務項目

(一) 定期提供三彩社區資訊及三彩網絡會議
(聯絡街坊之間的感情及分享資訊)

定期提供三彩網絡季會活動予三彩街坊
包括以下活動：

1. 節慶慶祝活動 (中秋、聖誕節聯歡會、新年活動)
2. 三彩飯局聚會
3. 旅行 / 三彩網絡聚會等

(二) 組織及培訓

1. 義工服務 — 培訓社區人士關注弱勢社群
2. 三彩導賞 — 透過導賞社區認識三彩文化及背景，了解社區問題

(三) 支援互助組織提供社會服務

1. 鄰里探訪長者

(四) 提升社區意識

1. 三彩街站 (互動遊戲形式宣傳服務及提升關懷社區的意識)
2. 三彩互助站 (關注三彩交通、新街市的進度及未來的發展、規劃及其他社區問題，並互相分享社區資訊)

歡迎加入三彩網絡

參加資格

基層家庭 (綜援、職津、全津、半津、幼津)

有興趣加三彩網絡的街坊，歡迎聯絡曾學麟先生 27502727

活動編號：NK0298-2508

室內活動

牛明造SEN計劃 – 暑假篇

透過六色積木及低結構歷奇活動，讓專注力不足的參加者以不一樣的訓練提升專注力。



日期	2/8、9/8、16/8、23/8
時間	4:30PM-5:30PM
地點	本中心
對象	小四至小六兒童
費用	\$50
內容	1.專注力訓練 2.執行功能訓練 3.提升溝通技巧
名額	8人
負責同工	曾學麟(麟SIR)
備註	懷疑ADHD或已診斷出ADHD

活動編號NK0201-2507

室內活動

宮崎駿電影欣賞 – 暑假篇

透過宮崎駿的電影故事一起學習和欣賞電影背後的意義

日期	5/7/2025 千與千尋 12/7/2025 崖上的波兒 19/7/2025 風之谷
時間	10:00AM – 12:00PM
地點	中心會址
對象	小四至小六兒童
費用	\$10 (不設優惠名額)
名額	12
負責同工	曾學麟(麟SIR)



活動編號：NK0299-2507

室外活動

遊樂場小百科

日期	3/7、10/7、17/7、24/7
時間	11:00AM-1:00PM
地點	區內公園
對象	升小二至小三的兒童
費用	\$20
內容	1.認識區內公園設施 2.團隊遊戲
名額	8
負責同工	曾學麟(麟SIR)



無障礙社區關注組

無障礙社區關注組的目的，是組織關心無障礙環境的伙伴，透過社區教育和倡議活動，共建暢通易達、人人無礙的環境，令到長者、輪椅人士、推嬰兒車人士及攜帶重物人士均能享有到達及使用社區設施的權利。此外，小組亦凝聚關心無障礙環境的人士，互相扶持，分享社區有用資訊，建立支援網絡。

歡迎你加入我們的大家庭，星期四下午是我們小組的聚會時間，詳情請電2750 2727向秦詩韻姑娘查詢。

好消息！近港鐵九龍灣站A出口的行人天橋終於完成工程，正式啟用了！天橋設有無障礙斜道，連接港鐵九龍灣站A出口及牛頭角下邨，不但能有效分流現有天橋的人流，更能方便輪椅使用者及推著手推車、買餸車及嬰兒車的居民通行，令我們的社區更能無障礙友善。小組更獲路政署及顧問公司邀請於啟用當天試行新天橋，提出多項建議完善天橋。組員表示在多年的積極爭取下，能夠讓新天橋誕生，實在感到鼓舞，亦感謝社區各界對無障礙人士的重視和關心，期待日後社區能夠有更多無障礙設施出現，共建無障礙社區環境。



新來港家庭網絡

Services For New Arrivals From Mainland China



網絡成立目的

- 增加對居住的社區的認識及參與
- 建立互相幫助與支援的網絡
- 發揮新來港人士的才能

資格

1. 從國內來港3年以內
2. 家庭收入符合申請「在職家庭津貼」或「書簿津貼」或「全港家庭入息中位數75%」或「綜援家庭」
3. 居於觀塘區

焦點服務

新來港兒童適應課程	協助來港居住或入學不足一年的新來港兒童適應香港生活，包括：英文學習、人際關係及參觀認識香港歷史名勝及基建等活動。每季舉行。
新來港家庭網絡大會	新來港人士互相認識、交流和分享
正能量工作小組	向社區發放樂觀正向的信息，展現新來港婦女的才能
友共行義工小組	透過義務工作或社區服務，提升新來港兒童及少年的自信心、能力感及社區服務意識
支援新來港家庭活動	組織對家居維修有認識或興趣的新來港男士為區內有需要社群服務，加強與社區上不同社群之間的連繫
街坊特工隊行	關顧新來港家庭的全面需要，不定期舉辦兒童、家長及親子活動

新來港兒童適應課程

目的	協助新來港兒童適應香港生活
日期/時間	5/2025(星期一、二、三) 下午4:15-6:15*課程時間是暫定
地點	本中心
對象	1) 6-18歲內地來港定居不足一年或 2) 不論出生地（內地或香港），入讀香港的小學/中學不足一年 3) 居於觀塘區
費用	免費 (報名時需帶備單程証) *報名前必須由社工面見
內容	英文學習及協助生活適應
名額	15人
負責職員	樊麗霞姑娘 陳朗琪姑娘

加入網絡:

需要由負責社工安排面見 (請帶備單程証)

查詢:

2750 2727 樊麗霞姑娘、陳朗琪姑娘



和我好好聊



目的	讓新來港的婦女有互相認識的機會 及一起過渡適應香港的新生活
日期	4/6、9/7、3/9、1/10、3/11/2025 (星期三) 每月一次*8月暫停
時間	上午9:30—11:30
地點	本中心
對象	新來港網絡婦女
費用	免費
內容	1.認識新朋友 2.一齊學「新嘢」
名額	15人
負責職員	樊麗霞姑娘



關愛同行—親子義工網絡



目的	「服務社區，融入社群」 我們一起建立關愛的社區
日期	2025年6月至9月(此為義工 登記日期)
地點	本中心及戶外
對象	新來港網絡內家庭
費用	免費
內容	—明愛獎券售賣日(10月) —明愛賣物會(11月) —公益金賣期(11月) —其他義工服務(待定)
負責職員	樊麗霞姑娘



社區小義工計劃



目的	從學習新的技能發展參加者的才能， 並且透過義工服務回饋社區，建立共 融互助的社區。
日期	2025年6月至9月(逢星期六)
時間	下午2:30—4:30
地點	本中心
對象	新來港網絡家庭及6-12歲兒童
費用	免費
內容	1.學習新技能(布袋球、芬蘭木柱、 輕黏土、製作攤位遊戲等等)
名額	15人
負責職員	陳朗琪姑娘

為非華裔社群

Our Services for Non-Ethnic Chinese (NEC) Groups

攜手共建非華裔社群友善社區

TOGETHER to build up a NEC friendly community!!!

服務對象： 不論任何種族、國籍、性別、年齡，居住在觀塘區的非華裔社群

Target : Non-Ethnic Chinese (NEC) groups living in Kwun Tong area irrespective of their race, nationality, sex and age.

目的

Objectives

社會共融： 消除任何形式的歧視，促進非華裔社群與本地華裔社群的接納與共融

1. Social inclusion: to eliminate all forms of discrimination & promote social inclusion between NEC ethnic groups & Chinese communities in HK

充權： 提升非華裔社群作為本港居民的權益意識及社會責任感

2. Empowerment: to enhance the rights consciousness & social responsibility of NEC group as HK citizen

互助： 推動非華裔社群發揮互助精神，從而建立在港生活的支援網絡

3. Mutual Help: to promote mutual help spirit & build up support networks among NEC group

社區參與： 促進非華裔社群關注社會議題及政策，透過集體力量，建立非華裔社群友善社區

4. Community Participation: facilitate NEC group to concern the relevant social policies & act collectively for building up a NEC group friendly community

加入明愛牛頭角社區中心大家庭!!

Join our big family of Caritas Community Centre – Ngau Tau Kok as Members!!

會員福利：

Benefit enjoyed being our Members!

- *豁免會員費
- *定期收到少數族裔社群的重要資訊
- *可優先參加明愛牛頭角社區中心的活動及課程

- *WAIVE membership fee
- *Receive important message regarding ethnic groups in HK
- *Enjoy “PRIORITY” in joining our activities / programmes

如何成為新會員或續會？

How to join us as new member or renew membership?

- 致電2750 - 2727預約 (Susan, CoCo, Fatima)
- 預約當日請帶備以下文件：
 1. 所有家庭成員的香港身份證副本
 2. 最近三個月的地址證明

- Call us on 2750-2727 for appointment making (Susan, CoCo, Fatima)
- On the appointment day, please bring:
 - 1) HKID cards copy of all the family members &
 - 2) address proof in recent 3 months

為非華裔社群 For Non-Ethnic Chinese Groups Services for NEC Groups

為非華裔兒童及青少年提供免費的活動

Free Programmes for NEC Children & Youth

青少年文化交流學習計劃 Cross-Cultural Learning Youth Programme (Chinese Enhancement Training)



對象	非華裔小學生	非華裔中學生
日期	逢星期一及三	逢星期四及五
時間	4:30-6:00pm	6:00-7:30pm
目的	透過廣東話班、戶外學習活動和家課輔導，協助非華語青少年融入社會。	
Target	NEC Primary Student	NEC Secondary Student
Date	Every Monday & Wednesday	Every Thursday & Friday
Time	4:30- 6:00pm	6:00 – 7:30pm
Objectives / Contents	To promote social integration through Cantonese lessons, outside classroom learning activities and after-school tutorial classes	
Enquiry	2750 2727 Coco / Nidaa	2750 2727 Nidda / Susan



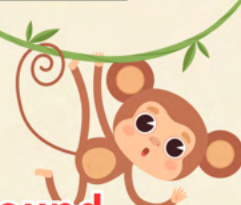
躲避盤新星

Dodgebee Superstar



趣味廣東話天地

Fun Cantonese Playground



Target	NEC Children	NEC Primary Students
Date	Every Sat	17/6/25 – 23/7/25 Tue & Thur
Time	10:30am - 12:30nn	4:00: 6:30pm
Venue	Hall / outdoor playground	Centre / Outdoor
Objectives & content	Promote social & racial harmony through mass games	Promote Cantonese daily conversation through in classes and outdoor learning activities
對象	非華裔兒童	非華裔小學生
日期	逢星期六	逢星期二及四
時間	10:30am – 12:30nn	4:00-6:30pm
地點	本中心一樓禮堂或戶外場地	本中心 / 戶外場地
目的及內容	透過集體遊戲，推廣共融精神	透過課堂和活動，提升講廣東話的信心和能力
查詢:	2750 2727 Coco / Fatima	2750 2727Coco/ Nidaa



「觀塘無奈苦等公屋街坊會」 改名為 「觀塘基層租客網絡」

「觀塘無奈苦等公屋街坊會」十多年來與輪候公屋之街坊一起關注及爭取與房屋政策相關的事宜，例如：「租務管制」、要求政府兌現三年上樓的承諾、跟進劏房濫收水電費等等；參與不同的聯區會議及行動，甚至與立法會議員會面。街坊會之名字是由十多年前的街坊一同投票而來的。今天，十多年前的街坊已搬上公屋，甚或已搬離本區，「觀塘無奈苦等公屋街坊會」已完成了其歷史任務，現已成為資訊交流為主的平台。有見及此，在新的一個年度開始，已改名為「觀塘基層租客網絡」是為了關注基層租客的權益，不單是輪候公屋之街坊，更包括不同房屋類型的住宅基層租客，提供更合適的支援。

如您是觀塘區之基層租客，有興趣了解更多有關房屋或租客權益及福利的資訊，歡迎聯絡焯姑娘！



觀塘防火小先鋒義工訓練計劃

新的一期「防火小先鋒義工訓練計劃」將於6月尾開始：

日期：待定（四個星期六）

時間：下午2:00-5:00

地點：明愛牛頭角社區中心/ 聚首壹塘（待定）

名額：15人

費用：全免

負責同工：文姑娘/ 焯姑娘



《關注貧窮工作小組》x 《關注基層市民訴求聯會》 基層兒童健康及醫療服務需要-跟進工作

基層家庭除了要面對住屋、社會階層收入不均等問題之外，基層家庭之兒童也要面對求診困難的問題。香港醫療費用一直被譽為全球最昂貴之一，作為基層家庭兒童，當遇上疾病時（包括眼疾及牙患）更令家庭的經濟狀況雪上加霜。

有見及此，明愛青少年及社區服務轄下的《關注貧窮工作小組》發起了「基層兒童健康及醫療服務需要問卷調查」，得出結果及建議後更在2024年8月至10月進行第二階段的意見收集，詳情如下：

四項建議分別為

- ❁ 設立兒童醫療券資助基層學童求醫
- ❁ 公營普通科門診考慮設立「兒童專線」
- ❁ 建議「學前兒童視力普查」年齡下降至3歲
- ❁ 擴大學童牙科保健服務範圍

第二階段意見收集

於2024年8月-10月期間，我們於14個明愛服務單位(6間社區中心及8間青少年綜合服務)就以上四項建議進行意見收集，收集方式以展板形式展示建議內容，受訪者以貼紙表達支持意向，每名受訪者可張貼多於一個選項，其中「設立兒童醫療券資助基層學童求醫中」獲得最多受訪者支持。

《關注基層市民訴求聯會》的一班成員於3月13日在立法會大樓與立法會議員江玉歡會面，就以上訴求進行意見交流，期望可將市民聲音向政府反映，期望政府能理解基層家庭學童的醫療需要，訂立長期及短期的措施，促進兒童健康發展。



如你都有興趣加入《關注基層市民訴求聯會》，一同討論基層市民面對的生活狀況，歡迎與本中心社工何先生聯絡(電話：37964632)。

觀塘互助友愛社

觀塘互助友愛社成員於年初就著房屋局提出之「簡樸房規管方案」參與不同的聯區街坊會發表意見及建議。成員們亦在簡樸房諮詢期期間，於2月中至尾進行了「一人一信」行動，以觀塘區街坊的名義提交簡樸房規管制度建議書。希望政府訂立規管制度時可以保障到基層劏房租客，例如：訂立起始租金、為受影響的租客提供原區安置，並且為他們提供搬遷津貼。

此外，亦有街坊代表參與房屋局邀請之約見，當中包括各社福機構、團體、組織及街坊代表。反映社會上各界都非常關注「簡樸房規管方案」。在新的年度，觀塘互助友愛社希望結識更多志同道合，關注與基層租客的相關的議題及政策，包括：現金津貼試行計劃、學生津貼\$2,500計劃、租客權益等。如您是居於觀塘區之不適切住屋街坊，歡迎聯絡忻姑娘了解詳情。



完成聯區街坊會後順道遊覽荃灣南豐紗廠



1月12日
全港基層
租客
大聯盟



「祝賀中華人民共和國成立七十五週年填色比賽」頒獎禮花絮

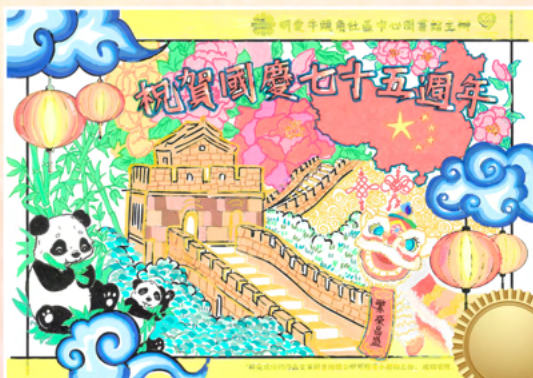
為慶祝中華人民共和國成立七十五週年，本中心特意舉辦祝賀中華人民共和國成立七十五週年填色比賽，而頒獎典禮亦圓滿舉行，小朋友透過發揮創意，表達他們對祖國的歡欣祝賀之情。我們亦有幸邀請到兩位頒獎嘉賓為我們頒獎，並與大家一起歡度這一特別時刻。嘉賓不僅為獲獎小朋友頒發獎狀和獎品，更與在場所有參賽者親切互動。小朋友們也踴躍展示自己的作品，講述畫作中對祖國的美好祝福。



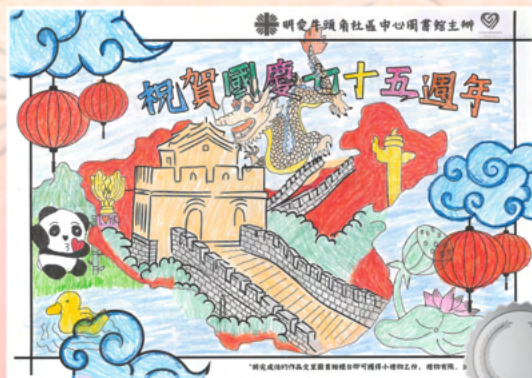
頒獎嘉賓名單

聖若翰天主教小學校長 余文清女士
明愛牛頭角社區中心諮詢委員會委員 許麗玲博士

祝賀中華人民共和國成立七十五週年填色比賽獲獎作品如下，讓我們一起熱烈祝賀所有得獎者！你們用繽紛色彩展現創意，以畫筆傳遞愛國情懷。每一幅作品都充滿童真與祝福，描繪出對祖國的熱愛。感謝每位參與者積極參與，同賀中華人民共和國成立七十五週年！



小學組金獎_張庭禎



小學組銀獎_劉浩軒



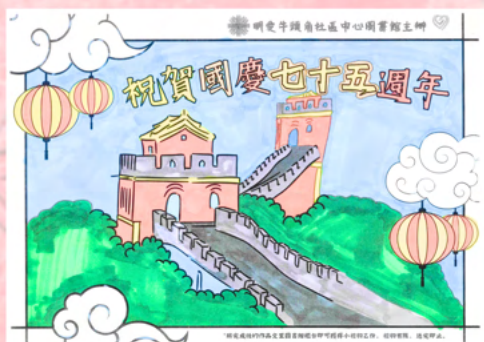
小學組銅獎_葉浚熙



小學組優異獎_王希潼



小學組優異獎_林卓鋒



小學組優異獎_陳紫晴



小學組優異獎_曾梓琳



小學組優異獎_曾鈺淇



親子組金獎_蕭柏謙



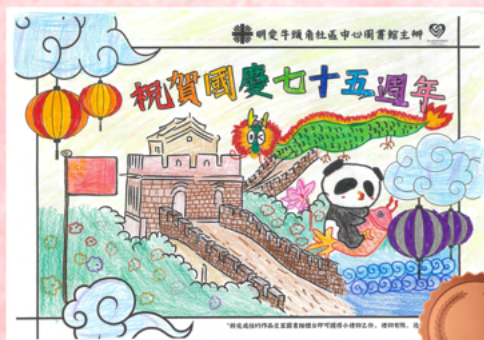
親子組銀獎_潘浩雋



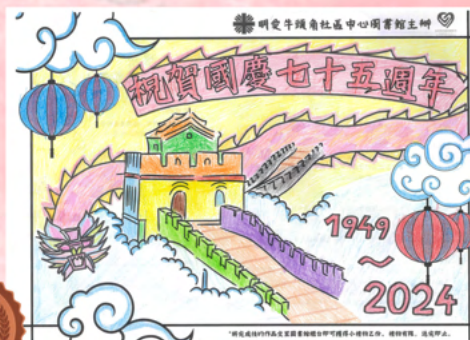
親子組銀獎_鄭梓橋



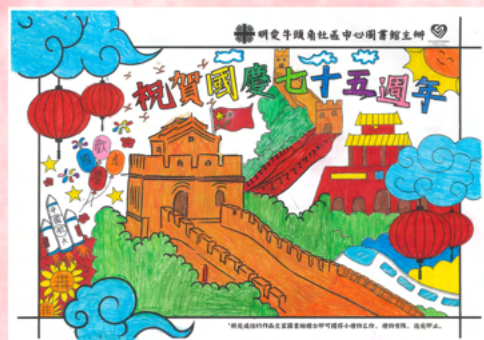
親子組銅獎_林淑雯



親子組銅獎_黃雙盈



親子組優異獎_王樂游



親子組優異獎_吳彤彤



親子組優異獎_張珈栩



親子組優異獎_莊浣傑



親子組優異獎_鄭仲恩

貼出我的家

活動編號 Code: NK0294-2505

目的	透過製作相架，令小朋友發揮創意及想像力，同時亦可訓練手眼協調
日期	2025/06/07
時間	下午3:30-5:00
地點	圖書館
對象	3-8歲兒童及其家長
費用	\$10一個家庭(一位小朋友及其中一個家長) (不設優惠名額)
內容	製作相架
名額	5對家庭
備註	此為親子活動，必需家長陪同參與。小朋友及其家長需同時報名
負責職員	江爵淇，吳珮詩，高海桐



六星伴月

活動編號 Code: NK0295-2509

目的	歡度中秋，小朋友與家長一同製作特式甜品
日期	2025年9月27日
時間	下午3:30-5:00
地點	312室
對象	3-10歲兒童及其家長
費用	\$60一個家庭(一位小朋友及其中一個家長) (不設優惠名額)
內容	利用中秋應節食品製作特式甜品
名額	5對家庭
備註	此為親子活動，必需家長陪同參與。小朋友及其家長需同時報名
負責職員	江爵淇，吳珮詩





新書推介

中華傳統節日源遠流長，不僅與我們的生活息息相關，更是我國的文化寶藏，你還能從中學習到敬愛、尊重、感恩、團結等良好品格。



《中華傳統節日圖解小百科》一套2冊，介紹共11個節日，超過200個知識點，按照節日的時序，從一年伊始直至歲晚，介紹不同節日的由來故事、習俗和應節食物等；內容豐富，涵蓋中國各地的慶祝活動，讓你大開眼界！



恆常興趣班 (社交及技能發展課程)

Regular Interest Classes (Social and Skills Development Program)

成人興趣班

備註：

- 除親子課程外，所有課程不設觀課。
- 於活動過程中，本中心或會進行拍攝或錄影，以作日後檢討或推廣之用
- 所有興趣班必須成為有效會員方可參加
- 每位報名學員，只可代2位學員報名

國畫 Traditional Chinese Painting

編號 Code	興趣班名稱 Course Name	上課日期 Date	時間 Time	內容 Contents	對象 Target	費用 Fee	堂數 Lesson	地點 Venue	導師 Tutor	報名日期 Enrollment Day	名額 Quota
5814	國畫 (A) Traditional Chinese Painting (A)	1/9 - 27/10 停課 6/10 (逢星期一)	10:00am - 11:15am	以折衷中外，融滙古今之嶺南風貌，由淺入深，引導學員從入門、進階至深領的創作技，掌握用筆用墨用色的方法。課堂以導師示範為主，導師並會每節評賞學員習作。	18歲 至 75歲	\$440	8	308室 至 309室	潘艷貞 導師資歷請參閱課程內容	7/4	18
5815	國畫 (B) Traditional Chinese Painting (B)	下期 10/11-29/12	11:15am - 12:30pm	潘艷貞老師畢業於嶺南大學 · 藝晶畫會 會長 · 悠然墨韻書畫會 主席 · 香港教師水彩畫研究會 委員 · 逸峰書畫會 副主席 · 海濤彩墨畫會 會員 · 中國美術畫會 會員						下期 8/9	18

國際音標 (成人拼音)

編號 Code	興趣班名稱 Course Name	上課日期 Date	時間 Time	內容 Contents	對象 Target	費用 Fee	堂數 Lesson	地點 Venue	導師 Tutor	報名日期 Enrollment Day	名額 Quota
5702	國際音標 (拼音班) Phonetics	7/7 - 22/9 (逢星期一) 下期 13/10 - 5/1 停課 29/12	7:30pm - 9:00pm	國際音標中的元(vowel)和雙元音(diphthong)會被逐一介紹，再以各樣的例子闡述。而所用的例子會加入各個輔音(consonant)，務求學員能接觸到各樣元音或雙元音與輔音的組合變化。當學員完成課程再通過練習以印證課程的教義，日後遇到生字使能翻查字典再充滿信心地把它諗出來。有利於與外國人交談、考試及見工。	13歲 至 70歲	\$720	12	202室	梁顯榮	19/5 下期 14/7	8

*羽毛球 Badminton

*課程必需填寫健康申報表

編號 Code	興趣班名稱 Course Name	上課日期 Date	時間 Time	內容 Contents	對象 Target	費用 Fee	堂數 Lesson	地點 Venue	導師 Tutor	報名日期 Enrollment Day	名額 Quota
*5606	成人羽毛球 (進階) Badminton for Adult	18/6 - 6/8 (逢星期三) 下期 13/8 - 8/10 停課 1/10	6:30pm - 8:00pm	反手握拍法、反手發高及低球、平高、吊網前球、剎球、網前技術、全場步法、球例(單打及雙打)比賽戰術	16歲至 65歲 曾習初階者	\$400 不包羽毛球	8	禮堂	梁仲平	23/4 下期 25/6	12
*5656	成人羽毛球 (初階) Badminton for Adult	再下期 15/10 - 10/12	8:00pm - 9:30pm	*羽毛球由學員合資，導師代購	16歲至 65歲					再下期 20/8	

***舞蹈 Dance**

*課程必需填寫健康申報表

編號 Code	興趣班名稱 Course Name	上課日期 Date	時間 Time	內容 Contents	對象 Target	費用 Fee	堂數 Lesson	地點 Venue	導師 Tutor	報名日期 Enrollment Day	名額 Quota
*5638	Funky Dance (A)	21/7 - 8/9 (逢星期一) <u>下期</u> 22/9 - 17/11 <u>停課</u> 6/10 <u>再下期</u> 1/12 - 19/1	6:45pm - 7:45pm	Funky Dance 為時下流行之健身熱舞，以健康舞形式結合爵士舞蹈基本動作，不停舞動至大汗淋漓，達至燃燒脂肪、修身的效果。	14歲至65歲	\$360	8	401室	劉芷茵	26/5 <u>下期</u> 28/7 <u>再下期</u> 29/9	12
*5637	Funky Dance (B)		7:45pm - 8:45pm								12
*5639	Funky Dance 週三早A班 (初班)	11/6 - 2/7 (逢星期三) <u>下期</u> 3/9 - 5/11 <u>停課</u> 1/10, 29/10	11:00am - 12:00nn	此運動舞蹈有一定的運動量與適當的伸展動作，因此能增強關節及心肺功能，使身體健康，增強身體的協調和靈活性，培養自信心。	14歲至65歲	\$180 <u>下期</u> \$360 <u>再下期</u> \$360	4 <u>下期</u> 8 <u>再下期</u> 8	401室	劉芷茵	16/4 <u>下期</u> 18/6 <u>再下期</u> 10/9	12
*5640	Funky Dance 週三早B班 (初班)	<u>再下期</u> 12/11 - 14/1 <u>停課</u> 24/12, 31/12	12:00nn - 1:00pm								12
*5644	社交舞A班 Social Dance	17/6 - 12/8 <u>停課</u> 1/7 (逢星期二) <u>下期</u> 26/8 - 21/10 <u>停課</u> 7/10 <u>再下期</u> 4/11 - 23/12	7:15pm - 8:30pm	教授不同種類的社交舞步，例如：四步、慢三、牛仔、森巴、查查、探戈、八步牛仔、快三、快四等。	14歲至65歲	\$330	8	401室	葛玉英 英國國際舞蹈教師協會會員 HKIPD SC 專業評判	22/4 <u>下期</u> 24/6 <u>再下期</u> 2/9	14
*5631	晚間排排舞A Para Para Dance(A)	6/8 - 24/9 (逢星期三) <u>下期</u> 8/10 - 3/12 <u>停課</u> 29/10	7:30pm - 8:30pm	排排舞是一種輕鬆的帶氧運動，學員隨住輕快的音樂舞動，除可增強心肺功能外更可舒緩壓力，提昇集中力，記憶力和身體各部份的協調能力。	18歲至70歲	\$420	8	401室	黃翠轉	11/6 <u>下期</u> 13/8 <u>再下期</u> 15/10	12
*5632	晚間排排舞(B) Para Para Dance(B)	<u>再下期</u> 10/12 - 11/2 <u>停課</u> 24/12, 31/12	6:30pm - 7:30pm								12

*瑜伽 Yoga

*課程必需填寫健康申報表

編號 Code	興趣班名稱 Course Name	上課日期 Date	時間 Time	內容 Contents	對象 Target	費用 Fee	堂數 Lesson	地點 Venue	導師 Tutor	報名日期 Enrollment Day	名額 Quota
*5620	週一瑜伽 早班 Morning Yoga Course (Monday)	9/6 - 30/6 (逢星期一) 下期 1/9 - 27/10 停課 6/10 再下期 10/11 - 29/12	10:00am - 11:30am	透過輕鬆舒適的動態和靜態瑜伽式子、呼吸法、按摩法訓練過程中，讓學員身體得到適量的調理，精神得到鬆弛，藉此消除因少運動及思慮過多而造成的「都市病」，寧神安睡、保持身段優美。	18歲 至 75歲	\$190 下期 \$380 再下期 \$380	4 下期 8 再下期 8	禮堂	梁清薇 / Miss Chan	31/3 下期 16/6 再下期 8/9	28
*5609	週一瑜伽 A班 Yoga Course A (Monday)	14/7 - 1/9 (逢星期一) 下期 15/9 - 10/11 停課 6/10	6:45pm - 8:15pm		18歲 至 75歲	\$380	8	禮堂	梁清薇 / 廖正傑	19/5 下期 21/7 再下期 22/9	28
*5610	週一瑜伽 B班 Yoga Course B (Monday)	再下期 24/11 - 12/1	8:15pm - 9:45pm								28
*5607	週二瑜伽 A班 Yoga Course A (Tuesday)	7/6 - 12/8 停課 1/7 (逢星期二) 下期 19/8 - 21/10 停課 2/9	6:45pm - 8:15pm		18歲 至 75歲	\$380	8	禮堂	廖正傑	22/4 下期 24/6 再下期 26/8	28
*5608	週二瑜伽 B班 Yoga Course B (Tuesday)	再下期 28/10- 23/12 停課 4/11	8:20pm - 9:50pm								28
*5645	週二瑜伽 早班A Morning Yoga Course A (Tuesday)	9/9 - 19/11 停課 7/10, 14/10, 4/11 (逢星期二)	10:00am - 11:00am		18歲 至 75歲	\$380	8	禮堂	廖正傑	10/6 下期 16/9	28
*5649	週二瑜伽 早班B Morning Yoga Course B (Tuesday)	下期 25/11-27/1 停課 2/12, 6/1	11:30am - 1:00pm								28

*瑜伽 Yoga

*課程必需填寫健康申報表

編號 Code	興趣班名稱 Course Name	上課日期 Date	時間 Time	內容 Contents	對象 Target	費用 Fee	堂數 Lesson	地點 Venue	導師 Tutor	報名日期 Enrollment Day	名額 Quota
*5619	週三瑜珈 早班 (A) Morning Yoga Course A (Wednesday)	18/6 - 9/7 (逢星期三) 下期 3/9 - 5/11 停課	10:00am - 11:30am	透過輕鬆舒適的動態和靜態瑜珈式子、呼吸法、按摩法訓練過程中，讓學員身體得到適量的調理，精神得到鬆弛，藉此消除因少運動及思慮過多而造成的「都市病」，寧神安睡、保持身段優美。	18歲 至 75歲	\$190	4	禮堂	Miss Pang	23/4	28
*5602	週三瑜珈 早班 (B) Morning Yoga Course B (Wednesday)	1/10, 29/10 再下期 19/11 - 14/1 停課 24/12	11:45am - 1:15pm			下期 \$380	下期 8			下期 25/6	28
					再下期 \$380	再下期 8				再下期 10/9	28
*5646	週四瑜珈 早班 (A) Morning Yoga Course A (Thursday)	11/9 - 13/11 停課 2/10, 6/11 (逢星期四)	10:00am - 11:30am		18歲 至 75歲	\$380	8	禮堂	梁清薇 / 廖正傑	12/6	28
*5648	週四瑜珈 早班 (B) Morning Yoga Course B (Thursday)	下期 20/11 - 12/2 停課 4/12, 25/12, 1/1, 8/1, 5/2	11:45am - 1:15pm							下期 18/9	28
*5611	週四晚間 瑜珈A班 Yoga Course A (Thursday)	31/7 - 18/9 (逢星期四) 下期 25/9 - 20/11 停課 2/10	6:45pm - 8:15pm		18歲 至 75歲	\$380	8	302室 至 304室	梁清薇 / Miss Chung	5/6	25
*5612	週四晚間 瑜珈 B 班 Yoga Course B (Thursday)	再下期 27/11-12/2 停課 4/12, 25/12, 1/1, 5/2	8:15pm - 9:45pm							下期 7/8	25
										再下期 9/10	25



*伸展運動班 Stretching class

*課程必需填寫健康申報表

編號 Code	興趣班名稱 Course Name	上課日期 Date	時間 Time	內 容 Contents	對象 Target	費用 Fee	堂數 Lesson	地點 Venue	導 師 Tutor	報名日期 Enrollment Day	名額 Quota		
*5647	伸展運動 A 班 Stretching Class (A)	3/6 - 24/6 (逢星期二) <u>下期</u> 2/9 - 28/10 <u>停課</u> 7/10 <u>再下期</u> 11/11 - 30/12	11:00am - 12:15pm	伸展運動可改善身體的柔軟度，增強肌力，舒緩因肌肉過勞引致的痛症。如腹直肌、腰方肌、背後肩胛肌等，可舒緩背痛。臂大肌、梨狀肌，可舒緩坐骨神經痛。四頭肌、闊筋膜張肌可減膝痛。	18歲 至 75歲	\$220	4	401室	黃翠轉	8/4	13		
*5650	伸展運動 B 班 Stretching Class (B)		12:30pm - 1:45pm			<u>下期</u> \$440 <u>再下期</u> \$440	<u>下期</u> 8 <u>再下期</u> 8			<u>下期</u> 10/6 <u>再下期</u> 9/9			
*5651	伸展運動 C 班 Stretching Class (C)	6/8 - 24/9 (逢星期三) <u>下期</u> 8/10 - 3/12 <u>停課</u> 29/10 <u>再下期</u> 10/12 - 11/2 <u>停課</u> 24/12, 31/12	8:30pm - 9:45pm		18歲 至 75歲	\$440	8	401室	黃翠轉	11/6	13		
*5652	伸展運動 D 班 Stretching Class (D)		5:00pm - 6:15pm							<u>下期</u> 13/8 <u>再下期</u> 15/10			
*5653	伸展運動 E 班 Stretching Class (E)	6/6 - 4/7 (逢星期五)	10:15am - 11:30am		18歲 至 75歲	\$275	5	401室	黃翠轉	23/3	13		
*5654	伸展運動 F 班 Stretching Class (F)	<u>下期</u> 5/9 - 24/10 <u>再下期</u> 7/11 - 9/1 <u>停課</u> 26/12, 2/1	11:45am - 1:00pm							<u>下期</u> \$440 <u>再下期</u> \$440		<u>下期</u> 8 <u>再下期</u> 8	<u>下期</u> 13/6 <u>再下期</u> 12/9
*5655	伸展運動 G 班 Stretching Class (G)		1:15pm - 2:30pm										



*太極 Tai Chi

*課程必需填寫健康申報表

編號 Code	興趣班名稱 Course Name	上課日期 Date	時間 Time	內容 Contents	對象 Target	費用 Fee	堂數 Lesson	地點 Venue	導師 Tutor	報名日期 Enrollment Day	名額 Quota
*5634	午間太極 Noon Tai Chi Course	10/6 - 8/7 停課 1/7 (逢星期二)	1:15pm - 2:15pm	陳氏太極拳別具特色：以意導氣，以氣運身；上下相隨，連綿不絕。意到氣到，立身中正，八面支撐，形成一身備五弓的蓄發之勢。持久鍛煉，內氣得以流通，周身放鬆，使微循環功能加強，減輕疲勞，益于疾病的恢復。	18歲 至 75歲	\$160	4	禮堂	甄佩娟 中國武術協會 段位 (五段)	15/4	25
		下期 2/9 - 28/10 停課 7/10				下期 \$320	下期 8			下期 17/6	
		再下期 11/11 - 30/12				再下期 \$320	再下期 8			再下期 9/9	
*5614	晚間太極 Tai Chi Course	11/7 - 29/8 (逢星期五)	7:00pm - 8:00pm	學員須穿著輕便衣服及運動鞋上課	18歲 至 75歲	\$320	8	404室	內家拳 裁判， 內家拳 教練 香港太極總會 裁判， 持拳、 劍教練 証書	16/5	15
		下期 12/9 - 31/10								下期 18/11	
		再下期 14/11 - 16/1 停課 26/12, 2/1								再下期 25/7	

古箏 Guzheng

編號 Code	興趣班名稱 Course Name	上課日期 Date	時間 Time	內 容 Contents	對象 Target	費用 Fee	堂數 Lesson	地點 Venue	導 師 Tutor	報名日期 Enrollment Day	名額 Quota
5821	古箏研習 初班A Guzheng	7/7 - 25/8 (逢星期一) <u>下期</u> 1/9-27/10 <u>停課</u> 6/10	6:45pm - 7:45pm	古箏不但音質優美悅耳，且簡單易學，初班已可每堂完成一首樂曲，課程由淺入深，適合任何年齡人士。並會根據個別同學進度安排學習。更可為有興趣的同學安排參加中央音樂學院考試。 此課程不設任何優惠	6歲 至 75歲	\$800	8	307室	林明珠 考獲 中央 音樂 學院 專業 九級試	19/5	6
5827	古箏進階及 考試預備 A班 Guzheng	<u>再下期</u> 3/11 - 22/12	7:45pm - 8:45pm			\$1080				<u>下期</u> 14/7	6
5826	古箏研習 初班B Guzheng	10/7- 28/8 (逢星期四) <u>下期</u> 4/9 - 23/10	6:45pm - 7:45pm		6歲 至 75歲	\$800	8	307室	林明珠 考獲 中央 音樂 學院 專業 九級試	22/5	6
5831	古箏進階及 考試預備 B班 Guzheng	<u>再下期</u> 30/10- 18/12	7:45pm - 8:45pm			\$1080				<u>下期</u> 17/7	6
										<u>再下期</u> 11/9	

所有烹飪班材料由學員合資（導師代購），材料費上課時平均分配

*課程必需填寫健康申報表

*烹飪 Cooking

編號 Code	興趣班名稱 Course Name	上課日期 Date	時間 Time	內容 Contents	對象 Target	費用 Fee	堂數 Lesson	地點 Venue	導師 Tutor	報名日期 Enrollment Day	名額 Quota
*5501	中式烹飪 Chinese Cooking	14/7 - 1/9 (逢星期一)	7:30pm - 9:30pm	豬脰南瓜湯、一雞兩吃（咖喱雞、白切雞）、椒鹽九肚魚、涼瓜炆田雞、津絲大蝦煲、蝦醬薺菜炒牛肉、潮式煮魚、麻辣排骨、奶油大蝦（伊麵底）、杏仁糊	18歲 至 70歲	\$400	8	312室 (廚房)	陳詠蘭	19/5	12
*5501	中式烹飪 Chinese Cooking	15/9 - 10/11 停課 6/10 (逢星期一)	7:30pm - 9:30pm	肉茸魚肚羹、糖醋排骨、木須肉炒飯、美人弄綉球、蔥油鹵水雞、黑豆炆鮑魚尾、翠塘豆腐、南乳豬手、麻辣海蜇頭、煎八寶糯米飯	18歲 至 70歲	\$400	8	312室 (廚房)	陳詠蘭	21/7	12
*5501	中式烹飪 Chinese Cooking	24/11-12/1 (逢星期一)	7:30pm - 9:30pm	醉豬手一品鍋、富貴豉油雞、原汁清蒸白銀鯪、鹽焗雞翼、麻婆豆腐、回鍋肉、生磨茨仔牛肉餅、翡翠百花鵝、煎釀雞肫菇、雜果杏仁豆腐	18歲 至 70歲	\$400	8	312室 (廚房)	陳詠蘭	22/9	12
*5502	惹味美食班	7/6 (星期六)	2:00pm - 5:00pm	酸辣湯、蔥油餅	18歲 至 70歲	\$120	1	312室 (廚房)	陳詠蘭	現正招生	12
*5539	中式甜品班	5/7 (星期六)	2:00pm - 5:00pm	生磨芝麻卷、黑芝麻凍糕	18歲 至 70歲	\$120	1	312室 (廚房)	陳詠蘭	現正招生	12
*5513	西點班	6/9 (星期六)	2:00pm - 5:00pm	鮮忌廉雜果卷蛋、香蕉葵花籽鬆餅	18歲 至 70歲	\$120	1	312室 (廚房)	陳詠蘭	現正招生	12
*5575	補身湯水班	4/10 (星期六)	2:00pm - 5:00pm	藥膳雞腳、桂花薑汁馬蹄糕	18歲 至 70歲	\$120	1	312室 (廚房)	陳詠蘭	現正招生	12
*5506	東南亞美食班	1/11 (星期六)	2:00pm - 5:00pm	檳城排骨茶、香芋黑糯米	18歲 至 70歲	\$120	1	312室 (廚房)	陳詠蘭	現正招生	12



幼兒/兒童興趣班

備註：

- 除親子課程外，所有課程不設觀課。
- 於活動過程中，本中心或會進行拍攝或錄影，以作日後檢討或推廣之用
- 所有興趣班必須成為有效會員方可參加
- 每位報名學員，只可代2位學員報名

功輔班 Tutorial

此課程不設任何優惠

興趣班名稱 Course Name	上課日期 Date	時間 Time	內容 Contents	對象 Target	費用 Fee	堂數 Lesson	地點 Venue	導師 Tutor
小學功輔班 Tutorial Class	每月 逢星期一 至星期五	4:30pm - 6:30pm	協助學生完成功課及解決功課上的困難。為學生預習默書、測驗及考試。 師生比例：1 導師：6 學員	小一至小六 低收入家庭 小學生 優先	每堂 \$70	按 每月 計算	本中心	專業 導師

- 備註：1. 所有學員必須在指定日期繳交費用，逾期繳費者當作放棄學位，則由後備者補上。如有需要，請重新輪候。
2. 繳費時請出示有效會員証。
3. 經本中心職員及功輔班導師觀察一段時間後，如發覺有學員長期行為失控、不聽從導師指示學習和不守秩序，又經常滋擾其他學員，本中心會按情況而決定該學員是否繼續功課輔導。
4. 新學員必須填寫報名表及呈交舊學年或最近期的成績表（副本）一併交回本中心詢問處，如有空缺名額，負責職員將與申請家長及學員聯絡／約見。
5. 如有意報讀2025年9月份功輔班者，由7月21日開始接受遞交表格，如有空缺名額，負責職員將與申請家長及學員聯絡／約見，申請表格可到本中心二樓社區中心詢問處索取。

中文 Chinese Language

編號 Code	興趣班名稱 Course Name	上課日期 Date	時間 Time	內容 Contents	對象 Target	費用 Fee	堂數 Lesson	地點 Venue	導師 Tutor	報名日期 Enrollment Day	名額 Quota
5317	多元智能 普通話 唱遊班 Putonghua Playgroup	8/7 - 26/8 (逢星期二) <u>下期</u> 9/9 - 4/11 <u>停課</u> 7/10 <u>再下期</u> 18/11 - 6/1	5:00pm - 6:00pm	以活動教學形式，每堂有不同主題，透過老師與學員對答、唱歌、詩歌朗誦及遊戲等形式，提高兒童的專注力、自信心，並有效發展他們的語言智能為日後之發展奠定良好的基礎。	K 2 至 P 3	\$360	8	304室	陳麗清	6/5 <u>下期</u> 15/7 <u>再下期</u> 16/9	12
5318	中文寫作 改良班A Chinese Writing (A)	19/7 - 6/9 (逢星期六) <u>下期</u> 20/9 - 8/11	2:00pm - 3:00pm	鞏固語文運用的技巧，提升中文寫作能力，標點詳解，形容詞、句式練習及助詞運用。	小三 至 小四	\$420	8	310室	滙材軒 協辦	17/5 <u>下期</u> 26/7	12
5319	中文寫作 改良班B Chinese Writing (B)	<u>再下期</u> 22/11 - 17/1 <u>停課</u> 27/12	3:00pm - 4:00pm		小五 至 小六					<u>再下期</u> 27/9	12

英文 English language

編號 Code	興趣班名稱 Course Name	上課日期 Date	時間 Time	內容 Contents	對象 Target	費用 Fee	堂數 Lesson	地點 Venue	導師 Tutor	報名日期 Enrollment Day	名額 Quota
5309	兒童英文 拼音 Phonetics for Children *此課程只 需報讀 一期，已 完成整 個課程	12/7- 27/9 (逢星期六) <u>下期</u> 11/10 - 3/1 <u>停課</u> 27/12 <u>再下期</u> 10/1- 18/4 <u>停課</u> 4/4, 11/4	4:15pm - 5:30pm	本課程會教授國際音標的原理和法則，借助語音符號，學員只要辭書在手就能讀出生字的正確發音；視乎學員的學習進度和能力，課程中也會對一些牽涉讀音的文法問題作出解答及糾正錯誤的發音。	小二 至 小五	\$540	12	202室	梁顯榮	現正招生 <u>下期</u> 1/3 <u>再下期</u> 21/6	12
5310	英文文法及 寫作 (A) English Grammar & Writing (A)	19/7- 6/9 (逢星期六) <u>下期</u> 20/9 - 8/11	3:00pm - 4:00pm	本課程為希望提高英文寫作能力及技巧之學員而設。內容主要介紹較複雜和細緻的寫作技。通過作品分析、小組習作和個別寫作輔導，使學員能夠到較高的寫作水平	小三 至 小四	\$420	8	202室	滙材軒 協辦	17/5 <u>下期</u> 26/7	12
5311	英文文法及 寫作(B) English Grammar & Writing (B)	<u>再下期</u> 22/11- 17/1 <u>停課</u> 27/12	2:00pm - 3:00pm		小五 至 小六					<u>再下期</u> 27/9	12

英文 English language

編號 Code	興趣班名稱 Course Name	上課日期 Date	時間 Time	內 容 Contents	對象 Target	費用 Fee	堂數 Lesson	地點 Venue	導 師 Tutor	報名日期 Enrollment Day	名額 Quota
5301	劍橋英語 考試課程 Starters Cambridge	19/7 - 20/9 (逢星期六)	<u>B 班</u> 1:00pm - 2:00pm	整個課程採用國際認可的英國劍橋小學英語測試為基礎，並加入精選的外國兒童文章及英語活動，透過文章及活動進行英語訓練，學生能掌握日常英文用語，增強聽、說、寫三方面的能力，更可提升學習英語的興趣，以培養學童的自發性及持久性。考試由英國劍橋大學考試局籌辦，現為教育署所採用的英語程度標準，為考試以英語授課的中學作好準備。全期 40 課，< 必須達八成出席率>，學生完成後，由中心安排報考國際認可的 Cambridge Young Learners English Tests 英國劍橋小學英語測試	K3 至 小一	\$750	10	402室	與 莎士比亞 學習中心 合辦	10/5	15
5335	English Course (Starters)		<u>A 班</u> 2:00pm - 3:00pm								15
5369	劍橋英語 考試課程 Movers Cambridge	<u>下期</u> 27/9 - 8/11	<u>B 班</u> 12:00nn - 1:00pm		小二 至 小三					15	
5337	English Course (Movers)	<u>再下期</u>	<u>A 班</u> 3:00pm - 4:00pm								15
5338	劍橋英語 考試課程 Flyers Cambridge English Course (Flyers)	6/12 - 14/2 <u>停課</u> 27/12	4:00pm - 5:00pm	*參與考試由家長決定， 考試費需另繳付	小四 至 小六				<u>再下期</u> 4/10	15	

英文 English language

編號 Code	興趣班名稱 Course Name	上課日期 Date	時間 Time	內容 Contents	對象 Target	費用 Fee	堂數 Lesson	地點 Venue	導師 Tutor	報名日期 Enrollment Day	名額 Quota
5361	BB英語遊戲室 English Playgroup For Babies	7/6 - 26/7	10:00am - 11:00am	學前英語遊戲室乃獨特親子英語遊戲課程，專為1歲半至3歲以下學童而設，透過創意樂活遊戲，讓學員能在輕鬆及關愛的氣氛下，發展英語聆聽及表達能力。	足1歲半至3歲幼兒及一名家人				英語小天才共融教育小組 非華語導師任教	29/3	8
5363	英文拼音小天才 English Phonics For Children	(逢星期六) 下期 9/8 - 27/9	11:00am - 12:00nn	英文拼音小天才乃結合多元化的教學模式、透過不同圖畫、啟發性遊戲、創意故事、字母動作等不同形式、學習各英文拼音的讀法及其生字讀法之關連，提昇學員學習的動機及記憶力廣闊其對字母英文生字讀音的認識、從而增強其認字讀音能力。	足3歲至5歲	\$750	8	308室至309室		下期 14/6	15
5362	開心英語小天才 Fun Fun English	此三班課程於此日期後停辦	12:00nn - 1:00pm	英語小天才乃結合多元化的英語語境教學模式，透過不同歌曲、啟發性遊戲、創意故事等不同形式，提昇學員的動機及興趣，廣闊其英文生字的認識，從而增強英語表達、聆聽閱讀之溝通技巧。	足4歲至6歲						15

唱歌 Singing

編號 Code	興趣班名稱 Course Name	上課日期 Date	時間 Time	內容 Contents	對象 Target	費用 Fee	堂數 Lesson	地點 Venue	導師 Tutor	報名日期 Enrollment Day	名額 Quota
5422	兒童合唱團	19/7 - 6/9 (逢星期六)	3:00pm - 4:30pm	透過小組歌唱體驗分享、發聲訓練、舞台表演、樂理常識、音樂欣賞、群體生活、培養及發揮兒童的音樂潛質，學習關愛自己、互助共融、以推廣社區共融的訊息。	6歲至16歲	\$480		308室至309室	陳麗雯	17/5	18
5423	幼兒合唱團A	下期 20/9 - 8/11	2:00pm - 3:00pm	此課程必須登記輪候並由合唱團導師親自面試甄選	足3歲至5歲	\$440	8	307室	朱秀琮	下期 26/7	18
5424	幼兒合唱團B	再下期 22/11 - 17/1 停課 27/12	1:00pm - 2:00pm	備註：最後一堂，將會在本中心2樓大堂表演						再下期 27/9	



新班推介



黏土/手工藝 Handcraft

編號 Code	興趣班名稱 Course Name	上課日期 Date	時間 Time	內容 Contents	對象 Target	費用 Fee	堂數 Lesson	地點 Venue	導師 Tutor	報名日期 Enrollment Day	名額 Quota
5133	幼兒 輕黏土畫班	每月 (逢星期日)	9:30am - 10:30am	將帶領孩子們了解輕黏土的特性，學習如何調配顏色和形狀，掌握每個作品的特點。培養孩子們的捏造技巧，學會基本的黏土塑形方法。	4歲 至 6歲	每堂 \$50 材料費 每堂 \$15	按 每月 計算	304室	Craft's Touch	逢第二堂 可開始 報名 下一個月 課堂	15
5134	幼兒 綜合手工班		10:30am - 11:30am	學習觀察身邊事物的特徵，並運用各種不同的材料進行創作。透過剪、貼、捏等動作，幫助孩子們提高手部的靈活性和協調性，讓他們的小手變得更加靈巧。	足 3歲 至 5歲	每堂 \$50 材料費 每堂 \$10					15
5135	兒童 輕黏土班		11:30am - 12:30pm	利用輕黏土學習基礎造型技巧，設計簡單的角色及色彩的搭配。捏黏土的過程中，孩子們的手部肌肉將得到鍛鍊。創作時需要專注與耐心，這將幫助他們在其他方面也能更加專心。	5歲 至 12歲	每堂 \$50 材料費 每堂 \$15					15

畫班 Drawing Course

編號 Code	興趣班名稱 Course Name	上課日期 Date	時間 Time	內容 Contents	對象 Target	費用 Fee	堂數 Lesson	地點 Venue	導師 Tutor	報名日期 Enrollment Day	名額 Quota
5106	幼兒 啟蒙畫班A Enfant Drawing Course A	每月 (逢星期日)	9:30am - 10:30am	教授幼兒對簡單線條、圖案和顏色的運用及認識，以動物大自然及日常生活之題材為主，培養他們對繪畫的興趣，發揮幼兒特有的想像創意。	足3歲 至 6歲	每堂 \$55	按 每月 計算	301室	賴淑敏	逢第二堂 可開始 報名 下一個月 課堂	12
5128	幼兒 啟蒙畫班B Enfant Drawing Course B		11:30am - 12:30pm		足4歲 至 6歲	每堂 \$55					12
5107	兒童卡通畫 Cartoon Drawing		10:30am - 11:30pm	教授繪畫卡通人物的技巧，以及配合不同線條勾劃卡通人物及背景。 <包圖畫紙> 自備：木顏色、鉛筆及擦膠	5歲 或 以上	每堂 \$55					12

畫班 Drawing Course

編號 Code	興趣班名稱 Course Name	上課日期 Date	時間 Time	內 容 Contents	對象 Target	費用 Fee	堂數 Lesson	地點 Venue	導 師 Tutor	報名日期 Enrollment Day	名額 Quota
5101	幼兒畫A班 Drawing Course (A) for Kids	12/7-30/8 (逢星期六)	10:00am - 11:00am	導師會利用簡單的幾何圖形、英文字母、數字、簡單色彩學、一些繪畫技巧等，令小朋友在繪畫過程中，學習手與腦的配合，發展大腦的認知能力，記憶能力。 導師還會利用一些立體創作，增加小朋友對繪畫的興趣，鼓勵其在畫面上多作想像力發揮。 課程適合初學繪畫的小朋友	足 3 歲 至 5 歲	\$440	8	301室	梁彩平 理工大學 平面設計 高級證書	10/5	12
5102	幼兒畫B班 Drawing Course (B) for Kids	<u>下期</u> 13/9- 1/11	11:00am - 12:00nn							<u>下期</u> 19/7	12
5103	幼兒畫C班 Drawing Course (C) for Kids	<u>再下期</u> 15/11-10/1 <u>停課</u> 27/12	12:00nn - 1:00pm							<u>再下期</u> 20/9	12
5117	幼兒畫D班 Drawing Course (D) for Kids	12/7 - 30/8 (逢星期六)	2:00pm - 3:00pm	<包圖畫紙> 自備：25色油粉彩	6歲 至 10歲	\$440	8	301室	伍瑞文	10/5	12
5105	兒童畫技巧 創作班A	<u>下期</u> 13/9 - 1/11	3:00pm - 4:00pm	課程主要教授學生基本的繪畫知識及技巧，包括構圖、線條的運用和着色技巧等。透過繪畫不同的題材（例如卡通人物或大自然），啟發學生的創意和增加他們對繪畫的興趣，鼓勵其在畫面上多作發揮。此課程適合初學繪畫的學生。 自備：16色油粉彩、鉛筆、擦膠 <包圖畫紙>						<u>下期</u> 19/7	12
5118	兒童畫技巧 創作班B	<u>再下期</u> 15/11 - 10/1 <u>停課</u> 27/12	4:00pm - 5:00pm							<u>再下期</u> 20/9	12
5127	幼兒英文 創意畫班 English Painting Class	7/6 - 26/7 (逢星期六)	2:30pm - 3:30pm	透過輕鬆的繪畫方式，教授幼兒認識一些簡單的日常英文生字，圖文學習有助加深及強化他們對英文生字的理解和記憶。 <包圖畫紙> 自備：25色油粉彩	足 3 歲 至 5 歲	\$440	8	304室	吳彥澄	29/3	12
5116	幼兒畫畫樂 Painting for kids	<u>下期</u> 9/8 - 27/9 <u>再下期</u> 11/10-29/11	3:30pm - 4:30pm	教授基本美術知識技巧，以簡單的圖案畫出基本和日常的事物，例如：動物、植物、人物等。課堂會教授基本的油粉彩技巧，學生學會以不同技巧表演畫作。<包圖畫紙> 自備：25色油粉彩	足 3 歲 至 5 歲	\$440				<u>下期</u> 14/6 <u>再下期</u> 16/8	12
5125	兒童 廣告彩畫班 Poster color painting for children	<u>停課</u> 27/12	4:30pm - 5:30pm	透過學習與實踐，讓兒童掌握繪廣告彩畫的技巧，懂得水分、用色、筆觸和時間控制。 <包圖畫紙> 自備：廣告彩一盒、毛巾、調色碟及水杯	足 6歲 至 12歲	\$440					12

*舞蹈 Dance

*課程必需填寫健康申報表

編號 Code	興趣班名稱 Course Name	上課日期 Date	時間 Time	內容 Contents	對象 Target	費用 Fee	堂數 Lesson	地點 Venue	導師 Tutor	報名日期 Enrollment Day	名額 Quota
*5292	K-POP 幼童街舞班	每月 (逢星期二)	4:00pm - 5:00pm	本課程主要教授流行舞蹈及韓國K-POP舞的舞蹈技巧、導師會配合不同的潮流音樂編排舞蹈組合。韓國K-POP舞以韓國流行音樂為主，導師會加入韓國MV歌曲中的舞步動作，由淺入深教授舞蹈技巧。增強幼兒節奏感、自信心及表演能力。	4歲 至 6歲	2025年 6月 開始 每堂 \$90	按 每 月 計 算	401室	Sur Les Pointe Studio	逢第二堂 可開始 報名 下一個月 課堂	15
*5293	K-POP 兒童街舞班	每月 (逢星期二)	5:00pm - 6:00pm		7歲 或 以上	2025年 6月 開始 每堂 \$110					15
*5285	幼兒 爵士舞 A	每月 (逢星期一)	5:00pm- 6:00pm	課程融合了爵士舞舞蹈技巧，並配合趣味主題故事，讓小朋友了解爵士舞，隨著音樂舞動增強節奏感手腳協調度。	足3歲 至 5歲	每堂 \$90	按 每 月 計 算	401室	劉芷茵	逢第二堂 可開始 報名 下一個月 課堂	15
*5273	幼兒 爵士舞 B	每月 (逢星期四)	4:00pm- 5:00pm		6歲 至 10歲						
*5280	兒童爵士舞	每月 (逢星期四)	5:00pm- 6:00pm								
*5227	芭蕾舞 Grade 3	每月 (逢星期五)	5:00pm - 6:00pm	以英國皇家舞蹈學院芭蕾舞課程為藍本。動作由淺入深，課程能增強學員的身體肌肉協調性，音樂感和專注力等，從而提升學員自信心及培養藝術修養。	9歲 或以上	每堂 \$140	按 每 月 計 算	401室	Sur Les Pointe Studio	逢第二堂 可開始 報名 下一個月 課堂	12
*5244	芭蕾舞 Grade 5		6:00pm - 7:15pm		11歲 或以上	每堂 \$180					
*5218	芭蕾舞 Grade 1 (A)	每月 (逢星期六)	9:45am- 10:45am	1. 學員完成課程並表現優秀者，可獲保送報考英國皇家芭蕾舞之試。 2. 此乃是延續課程。 3. 導師可代為購買上課服裝。 凡有意參加者，請到二樓詢問處登記輪候。	7歲 或以上	每堂 \$125	按 每 月 計 算	401室	Sur Les Pointe Studio	逢第二堂 可開始 報名 下一個月 課堂	12
*5203	芭蕾舞 Pre-School(A)		10:45am- 11:30am		足3歲 至4歲	每堂 \$90					
*5245	芭蕾舞 Primary (A)		11:30am- 12:30pm		6歲 或以上	每堂 \$110					
*5201	芭蕾舞 Pre-Primary(A)		12:30pm- 1:15pm		5歲 或以上	每堂 \$100					
*5212	芭蕾舞 Pre-School(B)		1:15pm- 2:00pm		足3歲 至4歲	每堂 \$90					
*5204	芭蕾舞 Pre-Primary(B)		2:15pm- 3:00pm		5歲 或以上	每堂 \$100					
*5257	芭蕾舞 Grade 1(B)		3:00pm- 4:00pm		7歲 或以上	每堂 \$125					
*5234	芭蕾舞 Grade 4		4:00pm- 5:15pm		10歲 或以上	每堂 \$165					
*5223	芭蕾舞 Grade 2		5:15pm- 6:15pm		8歲 或以上	每堂 \$130					
*5221	週日中國舞 (第四級)	每月 (逢星期日)	10:00am- 11:00am	課程根據考試規定而編，每級課程需約一年至一年半完成。考生需由導師推薦才可報考。 備註：學員需穿著粉藍色中國舞衣、襪襖、粉紅色皮質芭蕾舞 凡有意參加者，請到二樓詢問處登記輪候	6歲 或以上	每堂 \$110	按 每 月 計 算	401室	陳敬雯	逢第二堂 可開始 報名 下一個月 課堂	12
*5226	週日中國舞 (第五級)		12:00nn- 1:00pm		7歲 或以上	每堂 \$120					
*5239	週日中國舞 (第七級)		9:00am- 10:00am		9歲 或以上	每堂 \$150					
*5247	週日中國舞 (第八級)		11:00am- 12:00nn		10歲 或以上	每堂 \$180					

*運動 Sports

*課程必需填寫健康申報表

編號 Code	興趣班名稱 Course Name	上課日期 Date	時間 Time	內容 Contents	對象 Target	費用 Fee	堂數 Lesson	地點 Venue	導師 Tutor	報名日期 Enrollment Day	名額 Quota
*5228	幼兒體操班 Gymnastics for Kids	每月 (逢星期四)	5:00pm - 6:00pm	體操屬於全身性的運動，以翻騰為主，著重力量及柔軟度。透過訓練，可啟發其活動潛能及對身體認知增強身體的柔韌性、協調性、平衡力及體能，增強神經、肌肉體格全面的發育；更可增強自信心及自我保護力。教練為前香港隊運動員，有十多年教學經驗，每年替學員報名考取中國香港體操總會證書。 自備：技巧鞋	足3歲至5歲	2025年6月開始 每堂\$95	按每月計算	302室至304室	飛躍體藝體育會	逢第二堂可開始報名下一個月課堂	18
*5229	兒童體操班 Gymnastics for Children		4:00pm - 5:00pm		6歲至12歲						18
*5294	兒童空手道 Karate for Children	5/6 - 31/7 (逢星期四)	6:00pm - 7:45pm	修心、練身，保持正氣和不朽的精神，除空手道技術訓練外，透過日常練習幫助學習禮儀，培養個人紀律，學習尊師重道的精神提升專注力、平衡力、肌力等。	5歲至12歲	每堂\$60	按雙月計算	禮堂	全武館	10/4	28
*5209	空手道 Karate	下期 7/8 - 25/9 再下期 2/10 - 27/11	7:45pm - 9:30pm	除堂費外，有關教練亦會在課堂上直接收取以下費用： • 購買空手道道衣 • 購買個人護具（拳套，護腳脛，牙膠等） • 「全武館」及「中國香港空手道總會」的會員年費 • 參加考試的費用 • 參加比賽的費用 • 參加其他訓練的費用	5歲或以上					下期 12/6 再下期 14/8	
*5271	跆拳道基礎（B班） Tae Kwon Do (B)	(逢星期三) 按雙月計算	5:30pm - 7:00pm	跆拳道之基本技術，鍛鍊體魄，優異學員將安排考帶試及推薦參加比賽。 凡有意參加者，請到二樓詢問處登記輪候。	5歲至14歲	每堂\$55	按雙月計算	302室至304室	正道館	逢第二堂可開始報名	25
*5290	跆拳道基礎（D班） Tae Kwon Do (D)	此課程必需登記輪候	7:00pm - 8:30pm							下一期課堂	
*5210	跆拳道基礎（A班） Tae Kwon Do (A)	(逢星期五) 按雙月計算	5:30pm - 7:00pm	跆拳道之基本技術，鍛鍊體魄，優異學員將安排考帶試及推薦參加比賽。 凡有意參加者，請到二樓詢問處登記輪候。	5歲至14歲	每堂\$55	按雙月計算	禮堂	正道館	逢第二堂可開始報名下一期課堂	28
*5286	跆拳道基礎（C班） Tae Kwon Do (C)	此課程必需登記輪候	8:30pm - 9:45pm								
*5222	跆拳道 Tae Kwon Do (綠帶或以上)		7:00pm - 8:30pm								

中心會員制度

CENTRE MEMBERSHIP SYSTEM



如想加入本中心成為個人會員，請出示身份証或出世紙（正或副本）及29元年費入會。如申請成為家庭會員（兩代直系關係），請帶備各成員身份証或出世紙（正或副本）及58元年費。

會員費一經繳費，不能退款，但可退會籍。

If you would like to join us, please present HKID or birth certificate (original or copy) and \$29 annual membership fee for individual membership; or prepare HKID/ birth certificate documents (originals or copies) of all members and \$58 for family membership.

Termination of membership is allowed but NO REFUND will be made after the payment.

會員類別	定義	年費
兒童會員	6至14歲人士，並須有監護人簽名	\$29
青年成人會員	15至59歲人士	\$29
長者會員	60歲或以上人士	\$24
家庭會員	同住直系親屬家庭，唯申請人需為該家庭之家長	\$58
綜援人士	6至14歲人士，並須有監護人簽名	全免
特別需要社群	- 新來港不足3年之人士；或 - 基層人士，家庭月入低於人口入息中位數75%；或 - 南亞人士 詳情請向中心職員查詢	全免

Member Type	Definition	Annual Fee
Children Member	Persons aged 6 to 14 with guardian signature	\$29
Youth&Adult Member	Persons aged 15 to 59	\$29
Elderly Member	Persons aged 60 or above	\$24
Family Member	A family with family members living together	\$58
CSSA Member	Person with effective CSSA (Comprehensive Social Security Assistance) evidence	Free
Special Need Group	- New arrivals; or - Low income family with family income less than 75% of medium income; or - Ethnic minority For details, please contact centre staffs.	Free

- ◆ 尊敬長者，長者會員參加社交及技能發展課程可享有八折優惠。
- ◆ 推動平等參與，每名綜援會員每年可享受香港明愛青少年及社區服務活動優惠減費不超過港幣\$2000，每半年上限\$1000，唯每活動仍需繳付十元費用及材料費。
- ◆ 各會員均獲發會員證1張，會員證適用於所有香港明愛青少年及社區服務單位，方便又輕鬆，會員一咭通。

- ◆ In order to respect the elderly, elderly members can enjoy 20% discount in SSDP courses.
- ◆ In order to promote equal opportunity of participation, each CSSA member can enjoy program fee subsidies of not more than \$1000 per 6 months. With the program fee subsidies, CSSA members still need to pay \$10 for every program and the course material.
- ◆ Each member will have 1 membership card, which is applicable among the Caritas Youth and Community Service units.

有關颱風及暴雨警告之措施

Special Arrangement under Bad Weather

颱風訊號/暴雨警告信號	中心開放	室內課程/活動	戶外活動
雨天/雷暴警告信號/黃色暴雨警告信號	照常	照常	照常
紅色暴雨警告信號	照常	照常	取消
黑色暴雨警告信號	照常	取消	取消
一號熱帶氣旋警告信號 T1	照常	照常	照常
三號熱帶氣旋警告信號 J3	照常	照常	取消
八號預警 / 八號或以上 熱帶氣旋警告信號	暫停	取消	取消

如黑色暴雨警告/八號或以上熱帶氣旋警告在興趣班/活動舉行前三小時仍然生效，該興趣班/活動會取消或延期。

當天文台除下八號風球或黑色暴雨警告訊號後兩小時，中心將會回復正常服務。而當日稍後舉行的活動會視乎天氣情況作出彈性安排，有需要時可以在中心恢復服務後致電27502727查詢。

所有興趣班，如因天氣關係需要停課，本中心會盡量安排補課，一般補課安排為順延一堂。

如有查詢，請致電27502727

詳情請參閱本中心網頁(<http://ntkcc.caritas.org.hk>)

社交及技能發展課程報名須知

REGISTRATION RULES

*於活動過程中，本中心或將進行拍攝或攝，以作日後活動檢討或活動推廣之用

- (一) 報名興趣班必須成為有效會員方可參加。不設留位，收費作實。
- (二) 本中心有權修改課程任何資料，以本中心最後公佈為準則，另本中心保留開班與否之權利。
- (三) 所有課程一經報名，不得轉班或退款（在特別情況下，可交30元改班或退出之行政費用）。<詳情見退出手續通告>（若因取消課程而退款者，請於通知後一個月內到本中心辦理退款，逾期作廢。另因延期退款者，則需於所新訂之開課日期前辦理退款，逾期作廢）。若退款額超過300元，則以支票代替現金支付，並於約三星期後到本中心取回退款支票。
- (四) 若參加者出席率超過80%，於一年內可向中心申請出席證明，每張手續費30元正（7個工作天），60元正（1-6個工作天）。
- (五) 公眾假期不用上課，學校假期照常上課。（所有月班，公眾假期及因天氣而暫停上課的該課，將不獲補課。）
- (六) 三號風球及紅色暴雨警號所有室內興趣班照常上課，黑色暴雨警號及八號或以上風球則所有興趣班停止上課，該堂自動取消。所有興趣班，如因天氣或其他原因引致課程需要「停課」，本中心會盡量安排「補課」，「補課」的日期安排為順延一堂。
- (七) 如上述規則有任何修改，恕不作個別通知，請參閱本中心有關修改之通告。

1. Persons who want to join the interest class must be the valid members of the centre. No reservation is provided. Registration is effective only after the payment.
2. Our centre has the right to amend any course information.
3. After registration, the applicant is not allowed to change or withdraw the course. For details, please refer to the withdrawal procedures of service.
4. Applicants with over 80% attendance can request a certificate of attendance with the administration fee \$30(7 working day), \$60(1-6 working day).
5. All interest class will be cancelled in the public holidays. Interest class will continue in the school holidays.
6. Indoor activities will continue in the typhoon No. 3 and red rain signal. Both indoor and outdoor activities will be cancelled in the typhoon No. 8 and black rain signal. If a session is cancelled by our centre due to adverse weather condition, our centre will try to provide another session for replacement.
7. Our centre has the right to amend the rules. No individual contact for the change of the rules will be made. All members please pay caution to any updated news.

已報名的服務退出手續

WITHDRAWAL PROCEDURES OF SERVICE

- (一) 已報名及繳費者(以下簡稱參加者)可以知會本單位想退出服務的意願，但是不能少於服務舉行前六個工作天或以前提出申請，若本單位於有關活動已有候選者等候，則會安排由候選者補上，退出服務者需要繳交手續費三十元正，本單位亦安排在十二個工作天內退回已繳交之費用。
- (二) 若本單位於有關活動沒有候補者，則參加者可以推薦合符該服務參加者資格的人士補上，本單位保留接納該候補者的權利，若不獲接納，則參加者不能退出服務及取回已繳交之費用。
- (三) 若沒有任何候補者，則參加者不能退出服務及取回已繳交之費用。
- (四) 若本單位因應環境轉變而需要調動服務，因而引致參加者所參加的服務不能如期舉行，參加者可選擇參加其他服務，並將已繳交之費用轉到新的服務，參加者亦可選擇退回已繳交之費用，本單位安排在十二個工作天內退回已繳交之費用。
- (五) 在下列情況下，本單位可以取消參加者參加服務的資格，已繳交的費用概不發還：
 - 在報名後被本單位發現不符合參加服務的資格；
 - 在服務進行期間參加者不遵從本單位服務負責職員就其言論、行為的勸喻。
- (六) 「督導主任／高級督導主任可就申請退出服務的人士申述之理由，作出酌情處理。」

- (1) The participant who has registered for service and has the payment made (equivalent to "Participant" as below) can withdraw his/her application from the Centre not later than 6 working days before the service. If there is a candidate on the waiting list, the vacancy will be filled up by that candidate. An administration fee of HK\$30 will be collected from the participant who withdraws. The Centre will refund the service fee to the participant within 12 working days.
- (2) If there is no candidate on the waiting list, the participant can nominate any eligible person to replace him/her. The Centre reserves the rights to admit the nominee. The participant has to pay HK\$30 for administration fee if the nominee is admitted.
- (3) If there is no waiting candidate, the participant cannot take back any fees he/she has made.
- (4) If the Services in the Centre are to be rearranged due to change in situation, participants of any service that is postponed can either change to other service or quit their applications. The payment made would be transferred to the new Service or be refunded within 12 working days respectively.
- (5) Under the following conditions, the Centre might cancel the eligibility of the participant to enjoy the Service without any refund:
 - The participant applied to take part in the Service while he/she was not eligible to do so;
 - The participant who ignore staff's warnings concerning his/her speech or behavior during period of Service.
- (6) The Social Work Supervisor or Senior Social Work Supervisor may take into considerations any accountable reasons provided by participants who want to withdraw from Service and such cases will be dealt with individually.

「領取綜合社會保障援助人士」課程及活動優惠制度(供服務對象參閱)

Subsidy System on Course/Activity Enrollment for Comprehensive Social Security Assistance Recipients

背景：

為讓更多領取「在職家庭津貼」(以下簡稱「職津」)人士享用本服務，明愛青少年及社區服務(以下簡稱「本服務」)將試以減費形式提供優惠，詳情如下：

優惠制度條款及細則：

1. 領取職津人士可享本服務之免費會籍一年及全年活動優惠減費額不超過港幣壹千元，每半年上限五百元，上半年為4月1日至9月30日，下半年為10月1日至翌年3月31日。每段期間完結當日，剩餘之減費額自動被取消。減費額不能累積或轉移。
2. 領取職津人士只能向本服務其中一個單位申請會籍及減費額，但減費額卻適用於本服務屬下所有單位。若發現有使用者向超過一個單位申請，其減費優惠將立刻被終止。
3. 申請時，領取職津人士需出示過去十二個月內曾領取職津之文件以證明其申請資格，不論是領取全額、四份三額或半額津貼均符合資格。
4. 領取職津人士在參加本服務設有減費優惠之社交及技能發展課程及中心其他活動(以下簡稱「活動或課程」)時，每項活動或課程仍須繳付十元費用。如欲使用減費額，須在報名時出示優惠卡。工作人員會將減費額登記在優惠卡上以計算總累積額。
5. 此項優惠不適用於小組活動費、車費、材料費或註明沒有優惠之活動。
6. 每個興趣班或活動將最高提供百分之二十之減費名額，與本服務「領取綜合社會保障援助人士課程及活動優惠制度」合併使用，先到先得。
7. 持卡人士之優惠減費額如在指定之期間用罄，在下一段期間開始前，將不可再享用減費優惠。
8. 優惠卡所剩餘的金額不能兌換現金。
9. 優惠卡由單位發出。優惠卡需有單位主管簽署及中心蓋印方為有效。
10. 有關課程及活動優惠記錄以本優惠卡記錄為準。
11. 如遺失優惠卡，優惠卡將不獲補發及使用優惠餘額。申請人可在下一段期間再作申請。
12. 明愛青少年及社區服務保留限制及拒絕接受報名的權利，亦可不時酌情修訂上述條款。

註：「課程及活動」是指社交及技能發展課程及中心其他活動。

Background:

To facilitate more Working Family Allowance (WFA, thereafter) recipients joining our services, Caritas Youth and Community Service (YCS, thereafter) offers the Concession Scheme (Scheme, thereafter) for all WFA recipients who wish to enroll in the Social & Skills Development Programmes and other activities (Courses/activities, thereafter) organized by YCS. Details are as follow:

Details of the Scheme :

1. Each WFA recipient can enjoy one year free membership of YCS and a maximum amount of HK\$ 1,000 subsidies each year for courses/activities enrollment. Subsidies will be granted in two periods, namely from April 1 to September 30 and from October 1 to March 31 of next year. The amount granted in each period will be \$500. At the end of each period, unused balance will be forfeited and NOT be transferable across periods.
2. WFA recipients can only apply this Scheme from one of the service units of YCS, yet Subsidies can be applied for the courses/activities organized by all service units of YCS. If any recipients had applied this Scheme from more than one service unit, his/her entitlement for this Scheme will be suspended.
3. WFA recipients have to provide proof of receiving WFA in last 12 months in applying for this Scheme. Recipients of full rate, 3/4 rate or half rate are all be eligible.
4. User of this Scheme have to pay HK\$10 for each of the course/activity they enrolled while the rest of the fee will be subsidized by this Scheme. User who applies for subsidies should present his/her discount card at enrollment. Our staff would record the amount of subsidies applied on the discount card each time for updating the balance.
5. This Scheme does not apply to group activity fees, transportation fees, material fees and the activities that are indicated as "No subsidy or discount provided".
6. The maximum quota for users of this Scheme is 20% of total enrollment per each course/activity shared together with our Concession Scheme for the Comprehensive Social Security Assistance Recipients. The quotas will be offered on the first-come-first-serve basis.
7. If the subsidies of individual users for each period have been fully consumed, the user cannot enjoy further subsidy until the commencement of next period.
8. The balance of this Scheme is non-exchangeable for cash.
9. Discount cards have to be issued by the service units and will only be effective with the signature of the center supervisor and seal of the service unit.
10. The balance on the discount card shall prevail in case of any discrepancy.
11. There is no replacement of lost discount cards. Users can only apply for a new discount card in next period.
12. YCS reserves the right to limit and refuse any application, and modify the terms of this Scheme.

Note: "Course/Activity" includes all Social & Skills Development Programmes and other activities organized by the service units.

「領取綜合社會保障援助人士」課程及活動優惠制度(供服務對象參閱)

Subsidy System on Course/Activity Enrollment for Comprehensive Social Security Assistance Recipients

背景：

為讓更多領取「綜合社會保障援助」(以下簡稱「綜援」)人士享用本服務，明愛青少年及社區服務(以下簡稱「本服務」)以減費形式提供優惠，詳情如下：

優惠制度條款及細則：

1. 每位領取「綜援」的有效會員每年可享用活動優惠減費額不超過港幣二千元，每半年上限壹千元，上半年為4月1日至9月30日，下半年為10月1日至翌年3月31日。每段期間完結當日，剩餘之減費額自動被取消。減費額不能累積或轉移。
2. 每位領取「綜援」人士只能向本服務其中一個單位申請減費額，但減費額卻適用於本服務屬下所有單位。若發現有使用者向超過一個單位申請，其減費優惠將立刻被終止，並只能於來年4月1日重新申請。
3. 領取「綜援」人士在參加本服務設有減費優惠之活動或課程時，每項活動或課程仍須繳付十元費用。如欲使用減費額，須在報名時出示優惠卡。工作員會將減費額登記在優惠卡上以計算總累積額。
4. 綜援會員課程及活動優惠記錄以本優惠卡記錄為準。
5. 此項優惠不適用於小組活動費、車費、材料費或註明沒有優惠之活動。
6. 每個興趣班或活動提供十分之一之減費名額，先到先得。
7. 持卡人士之優惠減費額如在指定之期間用罄，在下一段期間開始前，將不可再享用減費優惠。
8. 優惠卡由單位發出。優惠卡需有單位主管簽署及中心蓋印方為有效。
9. 優惠卡所剩餘的金額不能兌換現金。
10. 如遺失優惠卡，優惠卡將不獲補發及使用優惠餘額。申請人可在下一段期間再作申請。
11. 明愛青少年及社區服務保留權利可不時酌情修訂上述條款。

註：「課程及活動」是指社交及技能發展課程及中心其他活動。

明愛青少年及社區服務
修訂於2018年4月1日

Background:

To facilitate more Comprehensive Social Security Assistance (CSSA) recipients joining our services, Caritas Youth and Community Service (YCS) offers the Concession Scheme (Scheme) for all CSSA recipients who wish to enroll in the courses/activities organized by YCS. The details are as below:

Details of the Scheme:

1. Each CSSA recipient with valid membership of YCS can enjoy a maximum amount of subsidies of HK\$2,000 each year for courses/activities enrollment, with the condition of not exceeding HK\$1,000 for each half year. Each subsidy year is from April 1 to March 31, i.e. the first half year is from April 1 to September 30 and the second half year is from October 1 to March 31. At the end of each period, any unused balance will expire and will be forfeited. The unused balance will NOT be transferable or accumulated across periods.
2. Each CSSA recipient can only apply this Scheme from one of the service units of YCS, yet subsidies can be applied for the courses/activities organized by all service units of YCS. If any user had applied this Scheme from more than one service unit, the user's entitlement for this Scheme will be suspended for that subsidy year. The user can only re-apply this Scheme in the next subsidy year starting on April 1.
3. CSSA recipients have to pay HK\$10 for each of the course/activity they enrolled while the rest of the fee can be subsidized from the balance of this Scheme. Any CSSA recipient who applies for subsidies should present his/her discount card before enrollment. Our staff would record the amount of subsidies applied on the applicant's discount card each time for updating the balance.
4. The balance of this Scheme on the discount card shall prevail in case of any discrepancy.
5. This Scheme does not apply to group activity fee, transportation fee, material fee and the activities that are indicated as "No subsidy or discount".
6. The maximum quotas for users of this Scheme is 10% of total enrollment per each course/activity. The quotas are under the first-come-first-serve basis.
7. If the balance of this Scheme is fully consumed within each period, the user cannot enjoy further subsidy until the start of next period.
8. Discount cards will be issued by the service units and will only be effective with the signature of the center supervisor and seal of the service units.
9. The balance of this Scheme is non-exchangeable for cash.
10. There is no replacement of lost discount cards. The applicants can only apply for the new discount cards in next period.
11. YCS reserves the right to modify the terms of this Scheme.

Note: "Course/Activity" includes all Social & Skills Development Programmes and other activities organized by the service units.

Caritas Youth and Community Service
Revised on 1 April 2018



香港明愛青少年及社區服務

明愛牛頭角社區中心

Caritas Youth & Community Service

Caritas Community Centre - Ngau Tau Kok



社會福利署資助服務
Subsidised Service by
the Social Welfare Department

E	POSTAGE PAID HONG KONG CHINA 中國香港 郵資已付	Permit No. 特許編號 05480
	Economy	



明愛牛頭角社區中心

牛頭角安德道一號二樓(牛頭角街市後面)



我們誠意為你的社區提供各類所需服務，請與我們聯絡。

社區熱線：2750 2727

中心開放時間

社區中心及圖書館中心開放時間

Open Hours of Centre & Library

星期一至五	上午 10:00 - 下午 10:00 (收費至下午 9:30)	Monday to Friday	10:00am - 10:00pm (Enrollment will be stopped at 9:30pm)
星期六	上午 10:00 - 下午 6:00 (收費至下午 5:30)	Saturday	10:00am - 6:00pm (Enrollment will be stopped at 5:30pm)
星期日	上午 9:00 - 下午 1:00 (收費至下午 12:30)	Sunday	9:00am - 10:00pm (Enrollment will be stopped at 12:30pm)

地址：九龍牛頭角安德道一號二樓

電話：2750 2727 傳真：2953 0952

網址：<http://ntkcc.caritas.org.hk>

電郵：ycsntkcc@caritassws.org.hk

Address: 2/F., 1 On Tak Road, Ngau Tau Kok, Kowloon

Tel: 2750 2727 Fax: 2953 0952

Website: <http://ntkcc.caritas.org.hk>

Facebook page: www.facebook.com/caritasNTKCC

Email: ycsntkcc@caritassws.org.hk



